

Xcite®+ pistol de pulverizat

Manual de utilizare

DRT582221110

G - 2023/09

Nicio parte a acestui document nu poate fi comunicată sau reprodusă sub nicio formă și nici conținutul său nu poate fi utilizat sau comunicat, fără permisiunea scrisă expresă a **Sames**.

Descrierile și caracteristicile conținute în acest document pot fi modificate fără notificare prealabilă.

© Sames 2023 - Traducere din manualul original

Servicii



Certificare și referențiere

Sames este certificat ca centru de formare de către DIRRECTE din regiunea Auvergne Rhône Alpes sub numărul 84 38 06768 38.

Pe tot parcursul anului, compania noastră oferă cursuri de formare care vă permit să dobândiți know-how-ul necesar pentru implementarea și întreținerea echipamentelor dumneavoastră pentru a garanta performanța acestuia pe termen lung.

Un catalog este disponibil la cerere.

www.sames.com/usa/en/services-training.html



Audit de linie

Ca parte a unui program de asistență tehnică pentru clienții noștri care utilizează **echipamentele Sames**, auditurile de linie sunt concepute pentru a vă ajuta să vă optimizați și să vă controlați uneltele de producție.

Rețeaua noastră de experți este instruită și calificată continuu pentru a oferi clienților noștri expertiză tehnică privind instalațiile lichide sau pulberi în care sunt integrate echipamentele noastre. Mediul general al liniilor de producție este luat în considerare în timpul acestui audit tehnic.

O broșură este disponibilă pentru descărcare:

www.sames.com/usa/en/services-service-contract.html



Contract de întreținere

Un contract anual de întreținere (care include sau nu consumabilele care urmează să fie înlocuite în timpul fiecărei intervenții) poate fi luat în considerare cu parteneriatul **Sames**. Este asociat cu un plan de întreținere preventivă stabilit în timpul unei prime vizite de audit care detaliază punctele de control necesare pentru a garanta performanța echipamentelor instalate.

www.sames.com/usa/en/services-service-contract.html



Hotline

www.sames.com/usa/en/services-service-contract.html

Pistol Xcite®+

1. Instrucțiuni de sănătate și siguranță	6
1.1. Configurarea echipamentelor certificate	6
1.2. Marcarea	6
1.2.1. Descrierea echipamentului ATEX	6
1.2.2. Standarde și linii directoare aplicate	8
1.3. Semnificația pictogramelor	9
1.4. Precauții de utilizare	10
1.4.1. Generale	10
1.4.2. Dispozitive de siguranță	10
1.4.3. Pericole de presiune	10
1.4.4. Pericole de incendiu, explozie, electricitate statică	11
1.4.5. Pericole pentru substanțe chimice toxice	11
1.4.6. Furtunuri	12
1.4.7. Oprire normală	12
1.4.8. Materiale utilizate	12
1.5. Avertismente	13
1.5.1. Reguli de instalare	14
1.6. Recomandări importante	15
1.6.1. Utilizarea neintenționată sau utilizarea inadecvată previzibilă	15
1.6.2. Calitatea aerului comprimat	15
1.6.3. Transport	15
1.6.4. Verificați scopul livrării	15
1.6.5. Materiale de recomandare	16
1.6.6. Condiții de depozitare	16
1.6.7. Manipulare	16
1.7. Garanție	17
2. Descriere	18
2.1. General	18
2.2. Funcția diferitelor componente	19
3. Caracteristici tehnice	20
3.1. Dimensiuni	20
3.2. Caracteristici de operare	21
3.3. Caracteristici de siguranță	21
3.4. Principiul de funcționare	21
4. Schema	22
5. Pornirea	22
5.1. Instrumente	22
5.1.1. Instrucțiuni de operare	24
5.2. Instalare	25
5.2.1. Schema de instalare	26
5.3. Proceduri de oprire și pornire	27
5.3.1. Manipulare	27
5.3.2. Procedura de oprire a pistolului	27
6. Întreținere	28

6.1. Tabel rezumat întreținere	29
6.2. Plan de întreținere preventivă – PMP 582221110	30
6.3. Întreținere	31
6.3.1. Perioade de întreținere și monitorizare	31
6.3.2. Curățare	31
6.4. Înlocuire	32
6.4.1. Procedura A1: Demontarea capului de aer (2) și a duzei (3).....	32
6.4.2. Procedura A2: Reasamblarea capului de aer (2) și a duzei (3)	32
6.4.3. Procedura B1: Demontarea ansamblului scaun-suport (4)	33
6.4.4. Procedura B2: Reasamblarea ansamblului suport scaun (4).....	34
6.4.5. Procedura C1: Demontarea ansamblului ac (7) și a supapei de aer (10) .	36
6.4.6. Procedura C2: Reasamblarea ansamblului acului (7) și a supapei de aer (10).....	37
6.4.7. Procedura D1: Demontarea supapei de reglare a razei de pulverizare (15)	38
6.4.8. Procedura D2: Reasamblarea supapei de reglare a razei de pulverizare (15).....	38
6.4.9. Procedura E1: Demontarea trăgaciului (5).....	39
6.4.10. Procedura E2: Reasamblarea trăgaciului (5).....	39
6.4.11. Procedura F1: Demontarea manetei de siguranță (5.5).....	40
6.4.12. Procedura F2: Reasamblarea manetei de siguranță (5.5).....	40
6.4.13. Procedura G1: Demontarea tubului de protecție.....	41
6.4.14. Procedura G2: Reasamblarea tubului de protecție	42
7. Depanare	43
8. Lista pieselor de schimb	44
8.1. Schema explodată	46
8.1.1. Numere de piese de uzură	47
8.1.2. Referințe piese de schimb sau kituri de reparații	49
9. Istoria indicilor de revizuire.....	53
10. Anexele	54
10.1. Plan de întreținere preventivă	54
10.2. Declarația de conformitate UE și declarația UKCA.....	57

1. Instrucțiuni de sănătate și siguranță

1.1. Configurarea echipamentelor certificate

Acest manual definește configurația echipamentului certificat.

1.2. Marcaje

1.2.1. Descrierea echipamentului ATEX

Fiecare dispozitiv este marcat cu numele producătorului, referința dispozitivului și informații importante pentru utilizarea dispozitivului: presiunea aerului, puterea electrică.



Acest echipament a fost proiectat în conformitate cu Directiva ATEX 2014/34/UE și este destinat utilizării în Zona 1.

Prin urmare, acest echipament respectă următoarele dispoziții:

- Directiva ATEX (2014/34/UE):  II 2 G - grupa II, categoria 2, gaz).

Declarația de conformitate UE și declarația UKCA (specifică pieței britanice) sunt incluse în acest document în anexe.



Descriere	
Sigla Sames	Marca producătorului
Xcite®+ Xcite®+ Light	Numele produsului
CE	CE: Conformitate europeană
 II 2 G	 : Utilizare în zona explozivă II: Grupa II 2: Categoria 2 Echipamente de suprafață destinate utilizării în medii în care atmosferele explozive datorate gazelor, vaporilor și ceții pot apărea ocazional în timpul funcționării normale. G: Gaz
Ex	Ex: Marcarea conformității la standardele europene
h	h: Mod de protecție pentru dispozitive neelectrice
IIB T6	IIB: Gaz de referință pentru calificarea echipamentelor T6: Clasa de temperatură - Temperatura maximă a suprafeței: 85°C / 185°F*
Gb	Gb: Nivel de protecție a echipamentului (gaz Zona 1)
X	X: Se aplică condiții speciale pentru utilizarea operațiunii sigure. Consultați instrucțiunile din manualele de instrucțiuni care însoțesc acest produs.
CA din Marea Britanie	CA din Marea Britanie: Evaluarea conformității din Marea Britanie Marcarea necesară pentru anumite produse introduse pe piață în Marea Britanie (Anglia, Țara Galilor, Scoția) în ianuarie 2021
P aer 6 bar/87 psi	Presiunea maximă de alimentare cu aer a pistolului
2022	Acest număr indică anul de fabricație.



Fiecare aparat este echipat cu o plăcuță de identificare care conține numele producătorului, numărul de referință al aparatului, informații importante pentru utilizarea aparatului (presiune, putere,...) și, uneori, pictograma prezentată alăturat.

Echipamentele sunt proiectate și fabricate cu materiale și componente de înaltă calitate care pot fi reciclate și reutilizate.

Directiva europeană 2012/19/UE se aplică tuturor dispozitivelor marcate cu acest logo (coș de gunoi tăiat). Aflați mai multe despre sistemele de colectare disponibile pentru aparatele electrice și electronice.

Respectați regulile din localitatea dumneavoastră și **nu aruncați aparatele vechi împreună cu deșeurile menajere**. Eliminarea corectă a acestui aparat vechi va ajuta la prevenirea efectelor negative asupra mediului și sănătății umane.

1.2.2. Standarde și orientări aplicate

Standardele aplicate sunt următoarele:

- EN ISO 80079-36 Iunie 2016 / EN ISO 80079-36 Iunie 2016:
Echipamente neelectrice pentru utilizare în atmosfere potențial explozive – Metodologie și cerințe – Atmosfere explozive – Partea 36: echipamente neelectrice pentru utilizare în atmosfere potențial explozive – Metodologie și cerințe.
- EN ISO 80079-37 Iunie 2016 / EN ISO 80079-37 Iunie 2016:
Atmosfere explozive – Partea 37: echipamente neelectrice pentru utilizare în atmosfere potențial explozive – Protecție neelectrică prin siguranță în construcții "c", prin monitorizarea sursei de aprindere "b", prin imersie în lichid "k" – Atmosfere explozive – Partea 37: echipamente neelectrice pentru utilizare în atmosfere potențial explozive – Mod de protecție neelectrică prin siguranță în construcții "ch", prin monitorizarea sursei de aprindere "bh", prin imersie în lichid "kh".
- EN 1127 Août 2019 / EN 1127 August 2019:
Atmosfere explozive – Prevenirea și protecția împotriva exploziilor – Partea 1: concepte de bază și metodologie.

Orientările aplicate sunt următoarele:

- Directiva ATEX 2014/34/UE / Directiva ATEX 3014/34/UE:
Echipamente și sisteme de protecție destinate utilizării în atmosfere explozive.
- SI 2016 Nr. 1107:
Reglementările din 2016 privind echipamentele și sistemele de protecție destinate utilizării în atmosfere potențial explozive.

1.3. Semnificația pictogramelor

				
Pericol: Electricitate	Pericol: pornire automată	Pericol: Piese sau suprafețe fierbinți	Pericol: Pericol de explozie	Pericol: General
				
Pericol: Presiune ridică	Pericol: Ciupire și/sau zdrobire	Pericol: Zona ATEX	Pericol: Pericol de inflamabilitate	Pericol: Produse corozive
				
Pericol: Materiale toxice	Pericol: Produse dăunătoare	Interzicerea purtării unui stimulator cardiac	Obligație: Purtarea protecției auditive	Obligație: Purtarea unei viziere de protecție
				
Obligație: Protecția tractului respirator	Obligație: Purtarea încălțăminte de protecție	Obligație: Purtarea hainelor de protecție	Obligație: Purtarea mănușilor	Obligație: Purtarea unei căști de protecție
				
Obligație: Purtarea ochelarilor de protecție	Obligație: Generalități	Obligație: Împământare	Obligație Consultați manualul	

1.4. Precauții de utilizare

1.4.1. Generale



Echipamentul pe care îl aveți la dispoziție este doar pentru uz profesional. Acesta trebuie utilizat numai în scopul pentru care a fost destinat sau conceput.

Citiți cu atenție toate instrucțiunile de utilizare și etichetele înainte de a utiliza echipamentul.

Personalul care utilizează acest echipament trebuie să fi fost instruit în utilizarea acestuia.

Managerul de atelier trebuie să se asigure că operatorii au înțeles pe deplin toate instrucțiunile și regulile de siguranță ale acestui echipament și ale altor elemente și accesorii ale instalației.

Utilizarea greșită sau funcționarea necorespunzătoare poate provoca vătămări grave.

Nu modificați sau transformați echipamentul. Piese și accesoriile trebuie furnizate sau aprobate exclusiv de Sames.

Echipamentul trebuie verificat periodic. Piese defecte sau uzate trebuie înlocuite. Nu depășiți niciodată presiunile maxime de lucru ale componentelor echipamentului.

Respectați întotdeauna legile în vigoare privind securitatea, incendiul, electricitatea din țara de destinație a echipamentului.

Utilizați numai produse sau solvenți compatibili cu piesele în contact cu materialul (consultați fișa tehnică a producătorului materialului).

1.4.2. Dispozitive de siguranță



ATENȚIE

Dispozitivele de siguranță sunt configurate pentru utilizarea în siguranță a echipamentului.

Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru nicio vătămare corporală, precum și pentru defecțiuni și / sau deteriorări ale echipamentului rezultate din distrugerea, ascunderea sau îndepărtarea totală sau parțială a dispozitivelor de siguranță.

1.4.3. Pericole de presiune



Siguranța necesită instalarea unei supape de închidere a aerului de eliberare a presiunii în sistemul de alimentare cu motor al pompei pentru a elibera aerul prins atunci când alimentarea este oprită.

Fără această precauție, aerul rezidual din motor poate provoca funcționarea pompei și poate provoca vătămări grave.



De asemenea, o supapă de scurgere a fluidului trebuie instalată pe sistemul de fluide, astfel încât să poată fi drenat (după oprirea aerului motorului și decompresarea acestuia) înainte de orice operațiune pe echipament. Aceste supape trebuie să rămână închise pentru aer și deschise pentru fluid în timpul intervenției.

1.4.4. Pericole de incendiu, explozie, electricitate statică



Împământarea incorectă, ventilația insuficientă, flăcările sau scântele pot provoca o explozie sau un incendiu care poate duce la vătămări grave.

Pentru a evita aceste riscuri, mai ales atunci când utilizați pompele, este imperativ:



- conectarea echipamentului, a pieselor care urmează să fie tratate, a produsului și a recipientelor de agent de curățare la sol (împământare),

- să asigurați o bună ventilație,

- să păstrați zona de lucru curată și fără cârpe, hârtie, solvenți,

- nu acționați întrerupătoarele electrice în prezența vaporilor sau în timpul aplicării,

- să opriți aplicarea imediat în prezența arcurilor electrice,

- să depozitați toate lichidele în afara zonelor de lucru,

- să utilizați produse cu cel mai înalt punct de aprindere posibil pentru a evita orice risc de formare a gazelor și vaporilor inflamabili (consultați fișele cu date de securitate ale produselor),

- să echipați butoaiele cu un capac pentru a reduce difuzia gazelor și vaporilor în cabină,

- Utilizarea produselor sau gazelor explozive este interzisă.

- În timpul asamblării și dezasamblării, transportului către și de la locul de utilizare și întreținere, există riscul de scântei din cauza frecării, loviturilor și frecării sau din cauza încărcării electrostatice. Prin urmare, asigurați-vă că aceste riscuri sunt eliminate în timpul acestor secvențe de lucru sau că lucrați într-o atmosferă neexplozivă.

- Curățați în mod regulat suprafața corpului pistolului și îndepărtați orice praf sau straturi de vopsea.

1.4.5. Pericole pentru substanțe chimice toxice



Materialele toxice sau vaporii pot provoca leziuni grave prin contactul cu corpul, în ochi, sub piele, dar și prin ingestie sau inhalare. Este imperativ:



- să se cunoască tipul de material utilizat și pericolele pe care le reprezintă,

- depozitarea materialelor care urmează să fie utilizate în zone adecvate;

- să păstrați materialul utilizat în timpul aplicării într-un recipient conceput în acest scop;

- eliminarea materialelor în conformitate cu legislația țării în care este utilizat echipamentul;

- să se poarte îmbrăcăminte și protecție concepute în acest scop;

- să se poarte ochelari de protecție, auz, mănuși, încălțăminte, salopete și măști respiratorii.



ATENȚIE: Este interzisă utilizarea solvenților de hidrocarburi halogenați și a produselor care conțin astfel de solvenți în prezența aluminiului sau zincului.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la un pericol de explozie care provoacă vătămări grave sau deces.

1.4.6. Furtunuri

Recomandări pentru furtunuri:

- Țineți furtunurile departe de zonele de trafic, piesele în mișcare și zonele fierbinți.
- Nu supuneți niciodată furtunurile produsului la temperaturi peste 60°C / 140°F sau sub 0°C / 32°F.
- Nu utilizați furtunurile pentru a trage sau muta echipamentele.
- Strângeți toate conexiunile, precum și furtunurile și conectorii înainte de a pune echipamentul în funcțiune.
- Verificați furtunurile în mod regulat și înlocuiți-le dacă sunt deteriorate.
- Nu depășiți niciodată presiunea maximă de lucru (MWP) indicată pe furtunuri.
- Pentru asamblarea furtunurilor și a pistolului: purtarea EIP este obligatorie.
- Strângeți până la oprire (furtunuri și pistol).

1.4.7. Opre normală

Pentru a efectua o oprire normală:

- Utilizați regulatorul de aer pentru a depresuriza treptat pompa.

1.4.8. Materiale utilizate

Având în vedere diversitatea materialelor implementate de utilizatori și imposibilitatea de a enumera toate caracteristicile substanțelor chimice, interacțiunile acestora și evoluția lor în timp, **Sames** nu poate fi trasă la răspundere:

- Compatibilitate slabă a materialelor în contact,
- riscuri inerente pentru personal și mediu,
- Uzură, defecțiuni, defecțiuni ale materialelor sau echipamentelor, precum și calitatea produsului finit.

Utilizatorul trebuie să identifice și să prevină potențialele pericole inerente materialelor utilizate, cum ar fi:

- Vapori toxici,
- Incendii
- Explozii.

Acesta va determina riscurile de reacții de expunere imediate sau repetate ale personalului.

În ceea ce privește materialele și vopselele (lichide sau pulbere) utilizate cu echipamentele sale, **Sames** își declină orice responsabilitate, în cazul de:

- Leziuni fizice sau psihologice,
- Daune materiale directe sau indirecte datorate utilizării substanțelor chimice.

1.5. Avertismente



Este imperativ ca oricine are un stimulator cardiac să nu folosească echipamentul și să nu intre în zona de proiecție.

Tensiunea înaltă poate provoca funcționarea defectuoasă a stimulatorului cardiac.



Acest echipament poate fi periculos dacă nu este utilizat, dezasamblat și reasamblat în conformitate cu regulile specificate în acest manual și cu orice standard european aplicabil sau reglementări naționale de siguranță .



Buna funcționare a echipamentului este garantată doar cu utilizarea pieselor de schimb originale distribuite de Sames.



Pentru a asigura o asamblare optimă, piesele de schimb trebuie depozitate la o temperatură apropiată de temperatura lor de funcționare. Dacă nu, trebuie respectat un timp de așteptare suficient înainte de instalare, astfel încât toate piesele să fie asamblate la aceeași temperatură.

1.5.1. Reguli de instalare

Mediu



Riscurile de mediu trebuie controlate în felul următor:

- Solicitați unui electrician calificat să verifice continuitatea împământării. Dacă continuitatea împământării nu este asigurată, verificați terminalul, firul și punctul de împământare. Nu utilizați niciodată echipamentul fără a rezolva această problemă.
- Folosind un furtun de aer conductiv (\varnothing intern minim 6,5 mm), conectați pistolul pentru a conecta pistolul la alimentarea cu aer printr-un regulator de aer de 0-6 bari / 0-87 psi.
- Materialele care urmează să fie vopsite trebuie să fie, de asemenea, "împământate" cu ajutorul unor cleme cu cabluri sau, dacă sunt suspendate, cu ajutorul unor cârlige care trebuie să rămână curate în orice moment.
- Respectați temperatura medie de utilizare a echipamentelor și produselor, care trebuie să fie cu cel puțin 5°C / 41°F sub punctul de aprindere al produselor și într-un interval de la 0 la 40°C / 32° până la 104°F.
- Ventilarea zonei prin extracție forțată și furnizarea de aer nepoluat este obligatorie în timpul utilizării echipamentelor pentru operațiunile de curățare.
- Părțile fragile ale instalației, în special furtunurile flexibile, trebuie protejate împotriva deteriorării mecanice sau termice în timpul producției sau întreținerii.
- Deșeurile aferente operațiunilor sau demontării echipamentelor vor trebui tratate conform legislației în vigoare.
- Nivelul de zgomot al echipamentelor noastre este limitat la maxim.
- Cu toate acestea, operatorii vor trebui să fie protejați în funcție de nivelul global de zgomot al mediului.
- În funcție de condițiile de funcționare, presiunea sonoră a echipamentului poate provoca leziuni auditive.
- Luați măsuri adecvate pentru a reduce poluarea fonică.
- Aruncați materialele de ambalare într-un mod ecologic.



ATENȚIE

Pericol pentru personal dacă este instalat necorespunzător.

- Delimitarea exactă a zonelor este responsabilitatea expresă a utilizatorului, în funcție de produsele utilizate, de mediul echipamentului și de starea de utilizare.
- Alegeți pompa astfel încât presiunea fluidului furnizată de pompă să fie adecvată pentru tipul de pistol selectat.
- Cu ajutorul unui furtun de înaltă presiune, conectați fittingul de vopsea de pe pistol la pompă. Strângeți ferm fittingurile.
- Rezistența la presiune a furtunului trebuie să fie mai mare sau egală cu presiunea furnizată de pompă.
- În unele cazuri speciale, dacă furtunul de aer este neconductiv, furtunul de material trebuie să fie conductiv.
- Este imperativ ca unul dintre cele 2 furtunuri (aer sau material) ale pistolului să fie conductiv.

1.6. Recomandări importante

1.6.1. Utilizare neintenționată sau inadecvată previzibilă

Orice altă utilizare decât cea descrisă în paragraful "Utilizare prevăzută" și în acest manual de utilizare și orice utilizare care se extinde dincolo de utilizarea prevăzută specificată, se aplică ca utilizare neprevăzută. Producătorul nu este responsabil pentru daunele rezultate din utilizarea inadecvată. Acest risc este suportat exclusiv de utilizator.

Următoarele puncte descriu utilizarea necorespunzătoare sau interzisă:

- Utilizarea fluidelor care nu corespund specificațiilor produsului.
- Modificarea pistolului, în orice fel.
- Folosirea unui pistol deteriorat.
- Utilizarea, întreținerea, repararea instalării sau punerea în funcțiune a pistolului de către personal neautorizat, neinstruit sau de către un utilizator privat.
- Folosirea pistolului fără împământare,
- Utilizarea pistolului în afara parametrilor / datelor de service indicați.
- Utilizarea pistolului într-un loc în care există riscul de aprindere din cauza surselor din apropierea pistolului.
- Nerespectarea intervalelor de întreținere.
- Scufundarea pistolului în solvenți sau produse agresive.
- Utilizarea pistolului în zonele cu pericol de explozie de gaz sau praf din zona 0 sau utilizarea în zone cu pericol de explozie fără ca operatorul să implementeze mai întâi măsuri care respectă cerințele Directivei 2014/34/UE și reglementările naționale actuale de protecție împotriva exploziilor.
- Prima pornire fără inspecție prealabilă a zonei și a pistolului de către o persoană autorizată.
- Utilizarea produselor incompatibile din punct de vedere chimic cu materialele utilizate la construcția pistolului: operatorul pistolului trebuie să verifice compatibilitatea chimică a produselor utilizate.
- Utilizarea produselor ale căror caracteristici (de exemplu, temperatura de aprindere) nu sunt compatibile cu identificarea pistolului.
- Ocolirea dispozitivelor de siguranță ale pistolului.



**ATENȚIE: Nu ștergeți niciodată capătul duzei cu degetele.
Nu îndreptați pistolul spre oameni sau animale.
Utilizați întotdeauna blocarea trăgaciului de siguranță atunci când lăsați
pistolul nesupravegheat.
Pericol pentru personal – Risc de injectare a produsului.**

1.6.2. Calitatea aerului comprimat

Nu se aplică

1.6.3. Transport

Pistolul trebuie transportat numai în ambalajul original pentru a evita deteriorarea transportului.

1.6.4. Verificați scopul livrării

- Scoateți pistolul din ambalaj.
- Aruncați ambalajul în mod corespunzător. Respectați regulile în vigoare în localitatea dumneavoastră.
- Verificați dacă pistolul nu a fost deteriorat în timpul transportului.
- Daunele de transport trebuie comunicate imediat furnizorului, în scris.
- Protejați pistolul de daune suplimentare.
- Utilizați borderoul de ambalare pentru a verifica completitudinea livrării.

1.6.5. Materiale de recomandare

- Echipamentele noastre nu trebuie modificate sau utilizate în scopuri care nu sunt intenționate. Orice modificare a echipamentului efectuată de utilizator și neautorizată de Sames va duce la pierderea certificării.
- Piese și accesoriile trebuie furnizate sau aprobate exclusiv de Sames.

1.6.6. Condiții de depozitare

Echipamentele noastre trebuie depozitate în ambalajul original.

În cazul depozitării prelungite, este recomandabil să efectuați o întreținere preventivă a tuturor lubrifianților înainte de punerea în funcțiune.

Depozitare înainte de instalare:

- Vă recomandăm o temperatură de depozitare între +0°C / +32°F și +50°C / +122°F.
- Protejați unitatea de praf, scurgeri de apă, umiditate, vibrații și șocuri.
- Scoateți ambalajul chiar înainte de asamblare.

Depozitare după instalare:

- Protejați unitatea de praf, scurgeri de apă, umiditate, vibrații și șocuri.

1.6.7. Manipulare

Nu se aplică

1.7. Garanție

Sames acordă clientului o garanție contractuală pentru o perioadă de douăsprezece (12) luni de la data livrării, cu condiția respectării condițiilor de utilizare indicate în acest manual tehnic.

Pentru a fi pusă în aplicare, cererea de garanție trebuie să definească cu precizie, în scris, defecțiunea în cauză, trebuie să fie însoțită de materialul și/sau componenta defectă și trebuie să includă condițiile în care clientul a achiziționat materialul de la **Sames**.

Sames va accepta sau refuza implementarea garanției numai după analiza materialului "defect". Garanția acordată de **Sames** este limitată la înlocuirea materialului în întregime sau la înlocuirea parțială a componentei defecte.

Sames va suporta doar costul pieselor necesare pentru înlocuirea materialului defect.

Nicio garanție nu va fi acordată de **Sames**:

- Pentru defecte și deteriorări rezultate din condiții anormale de depozitare și/sau conservare a spațiilor clientului sau pentru întreținerea sau utilizarea echipamentului care nu respectă regulile tehnicii sau nu respectă condițiile prezentului manual tehnic înmănat clientului de către **Sames**,
- Pentru defecte și daune rezultate din piese de schimb neaprobate de **Sames** sau care au fost modificate de client sau în cazul în care înlocuirea unei componente a echipamentului de către client ar deteriora alte elemente.
- În cazul în care echipamentul este demontat fără acordul prealabil al asistenței tehnice a furnizorului,
- Pentru toate daunele rezultate din neglijență sau lipsă de supraveghere din partea clientului,
- În caz de uzură normală a echipamentului și/sau a componentelor acestuia sau în caz de deteriorare sau accident rezultat din utilizarea defectuoasă și/sau anormală a acestora.

2. Descriere

2.1. General

Pistoalele Xcite®+ au un finisaj Airmix®:

- Rată de transfer ridicată: până la 86%,
- Proiectat pentru a accesa zone greu accesibile.

Tehnologia de pulverizare Airmix® este cel mai bun compromis între productivitate și calitate a finisajului pentru pierderi minime de produs. Pistoalele Xcite®+ sunt concepute pentru a pulveriza:

- Lacuri
- Nuanțe
- Materiale solubile în solvenți sau în apă,
- Extract sec ridicat,
- Poliuretani,
- Materiale bi-componente.

Utilizare destinată

Tehnologia de pulverizare Airmix® este cel mai bun compromis între productivitate și calitate a finisajului pentru pierderi minime de produs.

- Design simplu: ușor de utilizat și de întreținut.

Performanță

- Selecție largă de duze, cu duze *X-tra Fine Finish* dedicate pentru materiale pe bază de apă, cu o gamă largă de debite și opțiuni de lățime a razei de pulverizare.
- Repetabilitatea lucrării cu selecția noastră de duze testate individual pentru a garanta un model consecvent.
- Calitate de finisare de neegalat și eficiență remarcabilă de transfer cu capul de aer VX24 HVLV.
- Filtru încorporat cu capacitate mare de filtrare pentru a evita blocarea duzei și pentru a minimiza pierderile de presiune.
- Difuzor și deflector încorporate pentru a reduce consumul de aer de atomizare și pentru a îmbunătăți atomizarea.

Productivitate

- Reglarea ușoară a capului de aer pentru a facilita schimbarea între pulverizare orizontală și verticală.
- Intrare de material cu sau fără fitting rotativ pentru un cuplu redus, minimizând oboseala operatorului.
- Amplitudine mare a ajustării lățimii razei de pulverizare pentru economie de timp; Nu este nevoie să schimbați duza.
- Fitting rotativ revizuit pentru o durată de viață mai lungă.
- Design îmbunătățit al declanșatorului pentru a asigura confortul operatorului.

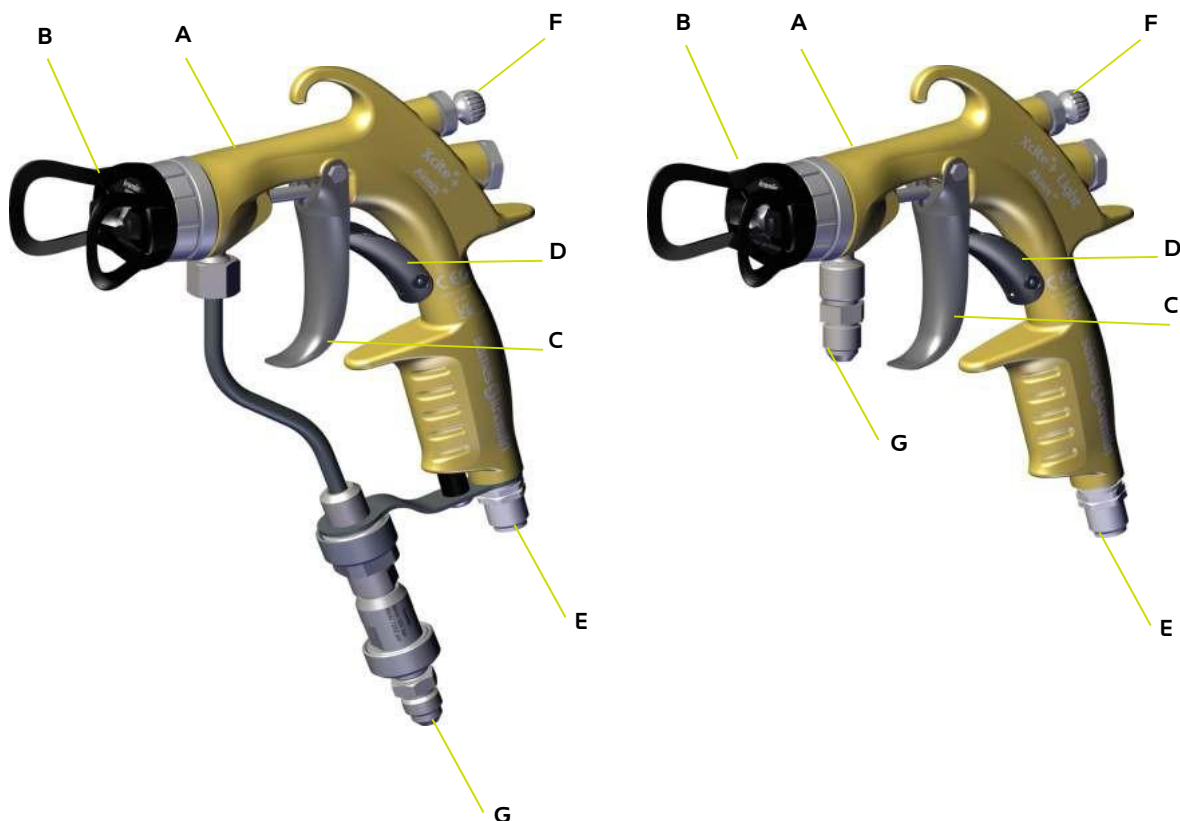
Sustenabilitate

- Siguranță sporită a operatorului cu blocarea trăgaciului și protecția capului de aer
- Corp anodizat cu gravare laser care nu este afectat de expunerea la solvenți.
- Construcție rezistentă și compatibilă cu toate tipurile de materiale (chiar și pe bază de apă, cu trecere a fluidului din oțel inoxidabil și etanșare Rulon®).
- Tehnologie de etanșare dublă pentru a preveni scurgerile capului de aer și revenirea vopselei pe circuitul de aer.

2.2. Funcția diferitelor componente

Xcite®+

Xcite®+ Light

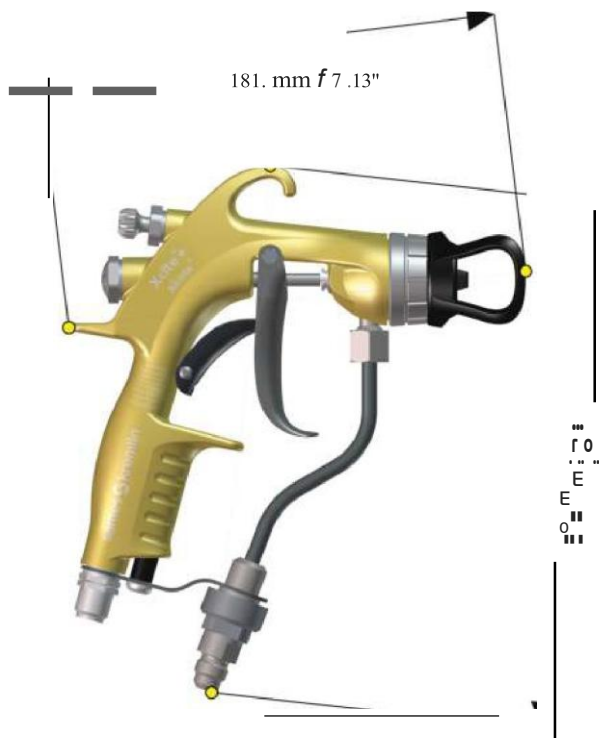


Repere	Componentă	Funcționalitate
A	Corp pistol	Echipament pentru aplicarea materialelor, cum ar fi vopselele.
B	Cap de aer	Componentă care permite reglarea presiunii și a debitului de material.
C	Declanșator	Dispozitiv mecanic care se înclină sub acțiunea operatorului pe trăgaci, eliberând materialul.
D	Blocator de siguranță	Componentă pentru blocarea funcționării declanșatorului.
E	Racord de intrare a aerului	Componentă care permite conectarea unui furtun pentru a furniza aer pentru pistol.
F	Buton de reglare	Componentă care permite pulverizarea materialului.
G	Racord de intrare a fluidului	Componentă care permite conectarea unui furtun pentru a furniza material pentru pistol.

3. Caracteristici tehnice

3.1. Dimensiuni (mm/")

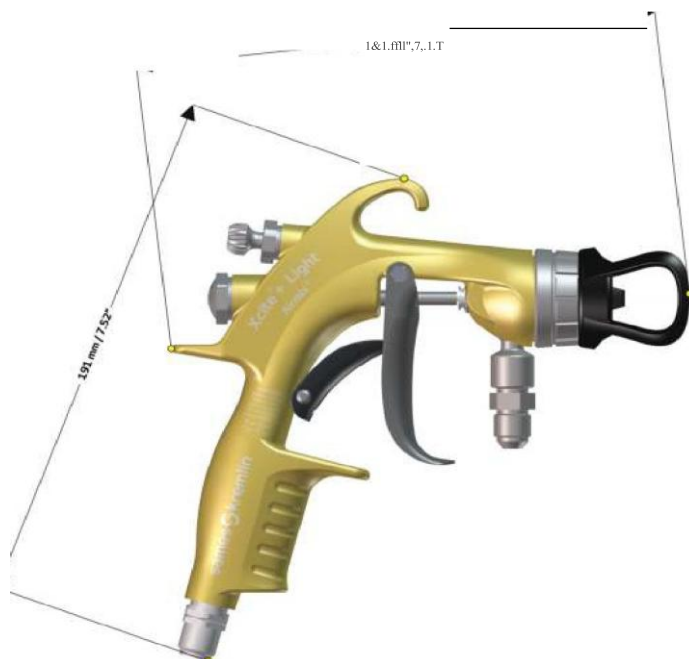
Xcite®+



5"/114"



Light Xcite®+



4mm/2Lr



3.2. Caracteristici de operare

Greutate	
Xcite®+	385 g / 0.8 lbs
Light Xcite®+	579 g / 1.3 lbs

	PISTOL		
	Xcite®+, Xcite®+ Light 120 bar	Xcite®+, Xcite®+ Light 240 bar	Xcite®+ 400 bar
Presiunea maximă de alimentare cu aer	6 bar / 87 psi		
Presiunea maximă de alimentare cu lichid	120 bar / 1740 psi	240 bar / 3480 psi	400 bar / 5800 psi
Debitul fluidului	În funcție de duză (vezi tabel duze)		
Temperatura maximă de funcționare	50 °C / 122 °F		
Consum de aer (la temperatura de 22°C / 71.6°F) (cu cap de aer VX 124 K HVLP) Presiunea aerului = 1 bar la mânerul pistolului Presiunea aerului = 2 bar la mânerul pistolului		4,8 m3/h 7,2 m3/h	
Rata de transfer (*) conform standardului EN 13966-1	86 (±2%)		
Scaun (detașabil)	Carbură		
Materiale în contact cu produsul	Oțel inoxidabil, PTFE		
Racord pentru intrare material Xcite®+	M 1/2 JIC		
Racord pentru intrare material Xcite®+ Light	F 1/2 JIC		
Fiting de aer	M 1/4 NPS		
Sisteme de siguranță	Blocaj trăgaci + protecție vârful		
Filtrare	În linie pe furtunul produsului - Filtru montat (nu este inclus Xcite®+ Light)		
Presiunea ponderată a nivelului de zgomot (LAeq) (sub presiune/ cu vârful 09.094 /Presiunea aerului la mânerul pistolului = 1,5 bar / 14,5 psi)	80,7 dBa	82,5 dBa	83,8 dBa

(*) Condiții de testare

	Presiunea materialului = 60 bar / 870 psi	Vâscozitate = 25 s (CA 4) sau 50 mPas.s
	Presiunea aerului la mânerul pistolului = 1,5 bar / 14,5 psi	Temperatura = 25 °C / 77 °F
	Duză: 09.094	Umiditate relativă = 54%

3.3. Caracteristici de siguranță

Nu se aplică

3.4. Principiul de funcționare

Nu se aplică

4. Schema

Nu se aplică

5. Pornire

5.1. Instrumente



Cod	Descriere	Cantitate	Unitate de vânzare
554 180 010	Loctite 222 (50ml / 1.7 oz)	1	1
560 440 101	Tub de vaselină PTFE (10 ml / 0,3 oz)	1	1



Cod	Descriere	Cantitate	Unitate de vânzare
906 300 101	Perie mare	1	1



Cod	Descriere	Cantitate	Unitate de vânzare
049 030 042	Cheie de pistol	1	1



Cod	Descriere	Cantitate	Unitate de vânzare
129 729 922	Set de instrumente	1	1
-	• Instrument de etanșare garnituri	1	-
-	• Instrument de instalare a garniturilor	1	-
Cod	Descriere	Cantitate	Unitate de vânzare
	Ace de desfundare pentru duze		
000 094 000	• de la 06 la 09	1	6
000 094 002	• > 09	1	6

Alte instrumente și accesorii necesare:

Instrumentele enumerate mai jos sunt recomandate pentru instalarea și întreținerea echipamentului:

- Driver de pin,
- Șurubelniță cu cap plat,
- Cheie hexagonală (4 mm),
- Cheie plată (5,5 mm),
- Perie fină.

5.1.1. Instrucțiuni de operare

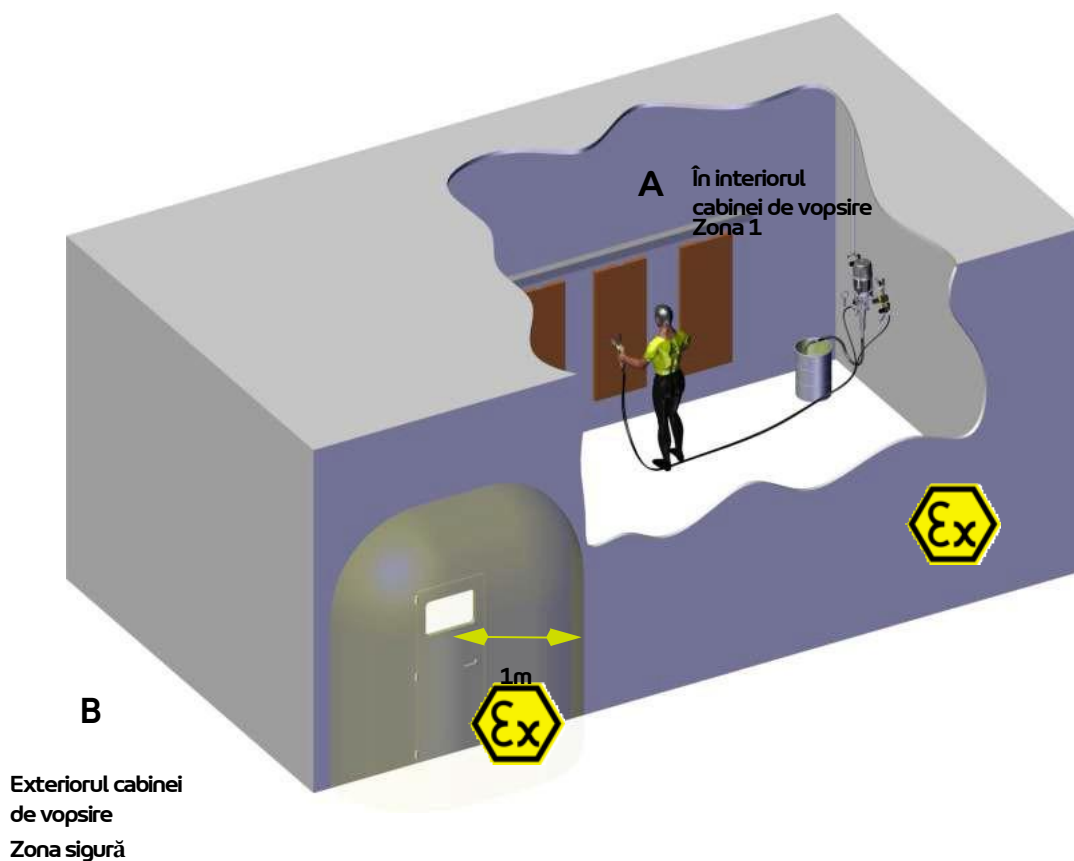


ATENȚIE: Înainte de orice intervenție, respectați instrucțiunile de sănătate și siguranță vezi § 1 pagina 6.

- Pregătiți vopseaua, bine filtrată, vâscozitatea corectă.
- Consultați fișa tehnică a produsului.
- Conectați echipamentul de aer al pompei la rețeaua de aer comprimat (aer curat și uscat, presiune maximă a aerului = 6 bar / 87 psi).
- Conectați pistolul la pompă.
- Amorsați pompa de vopsea.
- Dezactivați sistemul de siguranță pentru a elibera trăgaciul pistolului.
- Îndreptați pistolul spre cabina de pulverizat.
- Declanșați pistolul până când vopseaua iese.
- Blocați sistemul de siguranță pentru a opri trăgaciul.
- Selectați o duză potrivită aplicației curente.
- Asigurați-vă că interiorul duzei are o garnitură sau o microfiltru.
- Plasați duza în interiorul capului de aer asigurându-vă că știfturile se potrivesc perfect în creștături.
- Înșurubați ansamblul duză-cap de aer pe pistol.
Poziționați ansamblul pentru a obține o pulverizare verticală sau orizontală, înainte de a strânge puternic.
Raza este orizontală atunci când ambele urechi ale capului de aer sunt orizontale.
- Deblocați sistemul de siguranță.
- Declanșați pistolul.
- Creșteți presiunea fluidului până când vopseaua este bine atomizată. Opriți-vă când pulverizarea nu se mai îmbunătățește.
- Reglați presiunea aerului de pulverizare până când petele dispar.
- Puneți pistolul pe suportul adaptat.
- Curățați cu o perie moale și solvent dacă capul este ușor acoperit cu vopsea.
- Nu folosiți vopsea care va înfunda frecvent duza. Folosiți vopsele bine filtrate.
- Folosiți aer curat și uscat.

5.2. Instalare

Notă: Echipamentele sunt testate în aer și apă pentru a verifica funcționarea corectă și etanșeitățile tuturor componentelor.



A - zona explozivă zona 1 (Z1) sau zona 2 (Z2): cabină de vopsire	B - Zona neexplozivă
---	----------------------



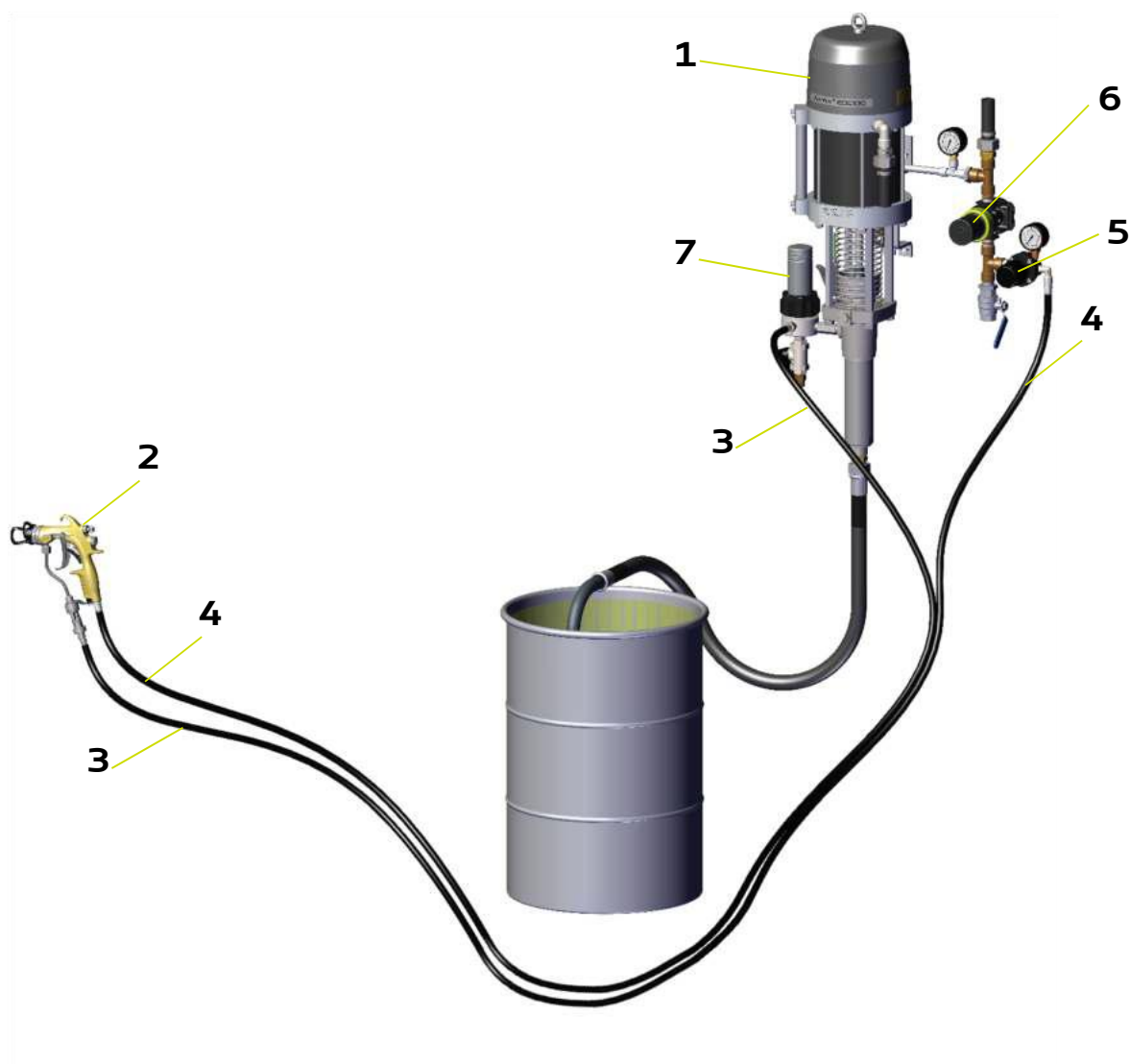
Distanța de 1 m / 39,37" indicată în această diagramă este dată doar în scop informativ.

Delimitarea exactă a zonelor este responsabilitatea expresă a utilizatorului, în funcție de materialele utilizate, mediul și condițiile de utilizare.

Distanța de 1 m / 39,37" poate fi modificată dacă analiza efectuată de utilizator o cere.

Cu ajutorul unui furtun antistatic, conectați pistolul la un regulator de aer capabil să furnizeze cel puțin 2 bar / 29 psi și maximum 6 bar / 87 psi.

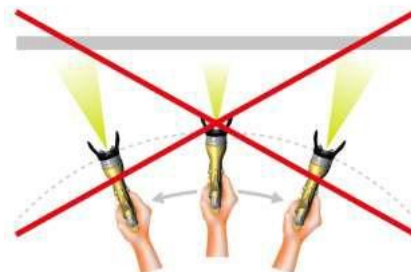
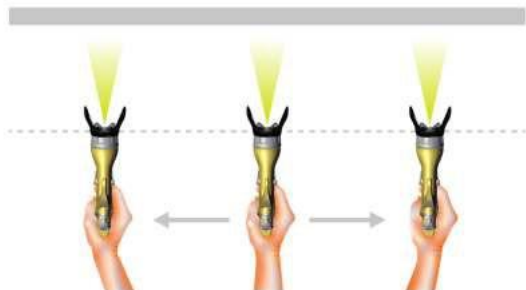
5.2.1. Schema de instalare



Element	Descriere
1	Pompă Airmix®
2	Pistol Airmix® Xcite ®+
3	Furtun de material Airmix®
4	Furtun de aer conductiv
5	Regulator de aer (= pulverizare aer)
6	Regulator de aer (= presiunea fluidului)
7	Filtru de material

5.3. Proceduri de oprire și pornire

5.3.1. Manipulare



Țineți întotdeauna pistolul perpendicular pe suprafața de vopsit.

Evitați să lucrați doar cu încheietura mâinii. Nu uitați că trecerile încrucișate nu compensează neregulile.

Pulverizarea cu pistolul pe loc dă o supraîncărcare locală. Prin urmare, nu apăsați niciodată pe trăgaci înainte de a începe mișcarea brațului și eliberați-l întotdeauna înainte de a opri mișcarea.

Aveți grijă să obțineți o acoperire adecvată și regulată la fiecare trecere.

5.3.2. Procedura de oprire a pistolului



ATENȚIE: Înainte de orice intervenție, respectați instrucțiunile de sănătate și siguranță vezi § 1 pagina 6.

- Opriți alimentarea generală cu aer a pistolului.
- Curățați pistolul.
- Opriți alimentarea cu material a pistolului.
- Înlocuiți vopseaua cu solvent.
- Reduceți presiunea asupra furtunurilor prin declanșarea pistolului pentru a spăla pompa, furtunul și pistolul.
- Deconectați pistolul.
- Deșurubați capul de aer al pistolului, înmuiiați-l în solvent și periați-l.
- Deșurubați duza.
- Scoateți acul.
- Înmuiați duza.
- Periați duza cu o perie nu foarte dură (nu cu perie metalică).
- Curățați interiorul pistolului cu peria înmuiată în solvent.
- Curățați filetele pieselor înșurubate.
- Pune pistolul deoparte.

6. Întreținere

Întreținerea preventivă este o parte inerentă a producției și asigură fiabilitatea instalației. Reamintim că performanța echipamentului poate fi garantată numai dacă se efectuează un minim de operațiuni de control și curățare pe acest echipament.



Murdăria și uzura echipamentului depind de condițiile de funcționare și aplicare, precum și de ratele de producție.

Niveluri de calificare necesare - intervenții descrise

Deoarece pistolul este ușor de dezasamblat, acest tip de intervenție poate fi efectuată de către un tehnician calificat, de calificare medie, la fața locului, cu unelte portabile (cheie, șurubelniță,...) definite de instrucțiunile de întreținere și procedurile de dezasamblare/reasamblare.

Purtați echipament individual de protecție (EIP).

6.1. Tabel rezumat întreținere

Frecvența de întreținere indicată în procedurile de mai jos este doar orientativă. Utilizatorul va trebui să-și creeze propriul plan de întreținere pe măsură ce folosește echipamentul Sames.

Procedură	Detaliere	Durată	Frecvență	
Înlocuire				
Întreținerea capului de aer (2) și a duzei (3)				
A	A1	Demontarea capului de aer (2) și a duzei (3)	15 secunde	Zilnic
	A2	Reasamblarea capului de aer (2) și a duzei (3)	15 secunde	Zilnic
Întreținerea ansamblului suport scaun (4)				
B	B1	Demontarea ansamblului suport scaun (4)	1 min 30 s	Săptămânal
	B2	Reasamblarea ansamblului suport scaun (4)	1 min 15 s	Săptămânal
Întreținerea ansamblului acului (7) și a aerului supapă (10)				
C	C1	Demontarea ansamblului cartuș (7) și a supapei (10)	1 min 50 s	Semestrial
	C2	Reasamblarea ansamblului cartuș (7) și a supapei (10)	1 min 50 s	Semestrial
Întreținerea supapei de reglare a razei de pulverizare (15)				
D	D1	Demontarea supapei de reglare a razei de pulverizare (15)	15 secunde	Semestrial
	D2	Reasamblarea supapei de reglare a razei de pulverizare (15)	15 secunde	Semestrial
Întreținerea trăgaciului (5)				
E	E1	Demontarea trăgaciului (5)	30 de secunde	Anual
	E2	Reasamblarea trăgaciului (5)	30 de secunde	Anual
Întreținerea manetei de siguranță (5.5)				
F	F1	Demontarea blocajului de trăgaci (5.5)	15 secunde	Anual
	F2	Reasamblarea blocajului de trăgaci (5.5)	15 secunde	Anual
Întreținerea ansamblului tubului de fluid (21) (pentru Xcite®+)				
G	G1	Demontarea ansamblului tubului de fluid (21)	1 min 50 s	Semestrial
	G2	Reasamblarea ansamblului tubului de fluid (21)	1 min 50 s	Semestrial
Întreținerea corpului (16) (pentru Xcite®+ Light)				
H	H1	Demontarea fittingului (16)	20 de secunde	Semestrial
	H2	Reasamblarea fittingului (16)	20 de secunde	Semestrial

(*)

Date pentru o utilizare medie de 8 ore pe zi.

Valorile sunt date pentru utilizare fără scurgeri sau stare proastă a pieselor. Adaptați frecvența de întreținere în funcție de utilizare.

6.2. Plan de întreținere preventivă – PMP 582221110

[vezi § 10.1 pagina 61](#)

Planul de mentenanță preventivă propus își propune să definească într-un mod complet, acțiunile de verificare, înlocuire și curățare a echipamentelor Sames instalate .

Pentru a anticipa avariile și defecțiunile care se pot datora abaterilor tehnice ale instalației, planul de întreținere preventivă anexat la manualul de utilizare reamintește operațiunile de întreținere de rutină necesare pentru un mai bun confort în utilizarea echipamentului de producție.

În funcție de competențele, domeniul de responsabilitate și autorizarea fiecărei persoane implicate, planul de întreținere preventivă poate fi împărțit în două niveluri distincte: nivelul 1 și nivelul 2:

- **Nivelul 1:** întreținerea de prim nivel este compusă în principal din operațiuni de control vizual și curățare a unor elemente ale echipamentului. Pentru a limita acest nivel, vor fi utilizate doar uneltele specifice furnizate împreună cu echipamentul. Acest prim nivel de întreținere este în general asigurat de operatorii de vopsire sau de managerii de instalare.
- **Nivelul 2:** al doilea nivel de întreținere completează primul nivel prin operațiuni de dezasamblare mai complexe care necesită unelte de inginerie electrică.
Acest al doilea nivel este în general gestionat de departamentul de întreținere din fabrică.

6.3. Întreținere



ATENȚIE: Înainte de orice intervenție, respectați instrucțiunile de sănătate și siguranță vezi § 1 pagina 6.

Vă rugăm să consultați Planul de întreținere preventivă consultați § 10.1 pagina 61 pentru mai multe informații.

6.3.1. Perioade de întreținere și monitorizare

Se recomandă programarea unei întrețineri de rutină după un anumit număr de ore de funcționare. Aceasta este definită de departamentul de întreținere al utilizatorului și se bazează pe produs, ritmul de lucru și presiunea obișnuită.

Întreținerea constă în înlocuirea pieselor cu tăieturi sau uzură și curățarea componentelor cu produse compatibile, fără a utiliza materiale abrazive care le-ar putea deteriora.

Garniturile sunt montate cu vaselină specială "pneumatică". Asigurați-vă că niciuna dintre ele nu se deteriorează; tăierea uneia dintre ele poate cauza funcționarea defectuoasă a pistolului.

Familiarizați-vă cu procedurile de dezasamblare/reasamblare și piesele de schimb.

6.3.2. Curățare

Se recomandă curățarea pistolului cu produse compatibile, fără a utiliza materiale abrazive care l-ar putea deteriora.



ATENȚIE: Nu ștergeți niciodată capătul duzei cu degetele.

Utilizați întotdeauna blocarea trăgaciului de siguranță atunci când lăsați pistolul nesupravegheat.

Pericol pentru personal - Risc de injectare a produsului.

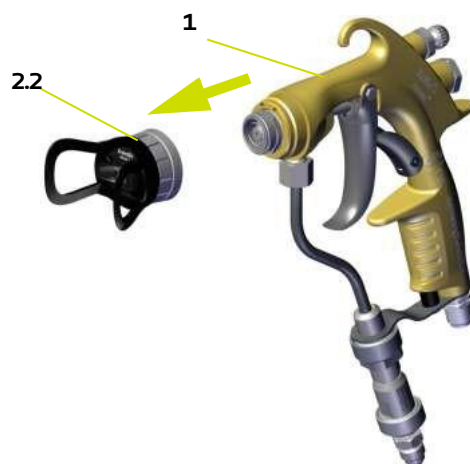
6.4. Înlocuire



ATENȚIE: Înainte de orice intervenție, efectuați o procedură de reducere a presiunii – vezi § 5.3.2 pagina 27 și urmați instrucțiunile de sănătate și siguranță vezi § 1 pagina 6.

6.4.1. Procedura A1: Demontarea capului de aer (2) și a duzei (3)

- **Pasul 1:**
Deșurubați inelul capului de aer (2.2) de pe corpul pistolului (1).

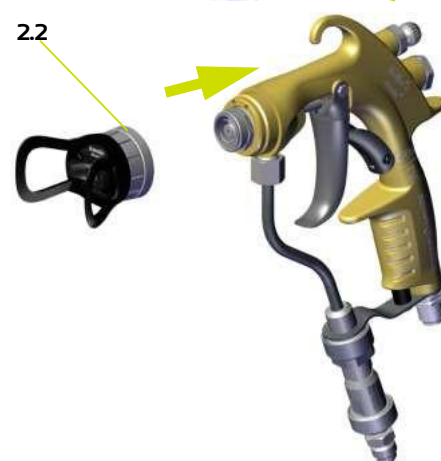


- **Pasul 2:**
Scoateți duza (3) de pe capul de aer (2).
- **Pasul 3:**
Curățați și/sau schimbați piesele.



6.4.2. Procedura A2: Reasamblarea capului de aer (2) și a duzei (3)

- **Pasul 1:**
Instalați duza (3) pe capul de aer (2).
- **Pasul 2:**
Strângeți inelul capului de aer (2.2) de pe corpul pistolului (1).



6.4.3. Procedura B1: Demontarea ansamblului scaun-suport (4)

- **Pasul 1:**
Scoateți capul de aer (2) din corpul pistolului (1).



Dacă arcurile (7.1 și 10.1) nu sunt îndepărtate, treceți la pasul 2, altfel mergeți la pasul 3.

- **Pasul 2:**
Apăsați trăgaciul (5) pentru a muta cartușul (7) înapoi de pe scaun (4.7.2).
- **Pasul 3:**
Deșurubați ansamblul suport scaun (4) cu ajutorul cheii furnizate împreună cu pistolul.
- **Pasul 4:**
Eliberați trăgaciul (5).
- **Pasul 5:**
Verificați starea pieselor și a garniturilor (4.2, 4.3 și 4.4). Schimbați-le dacă este necesar.



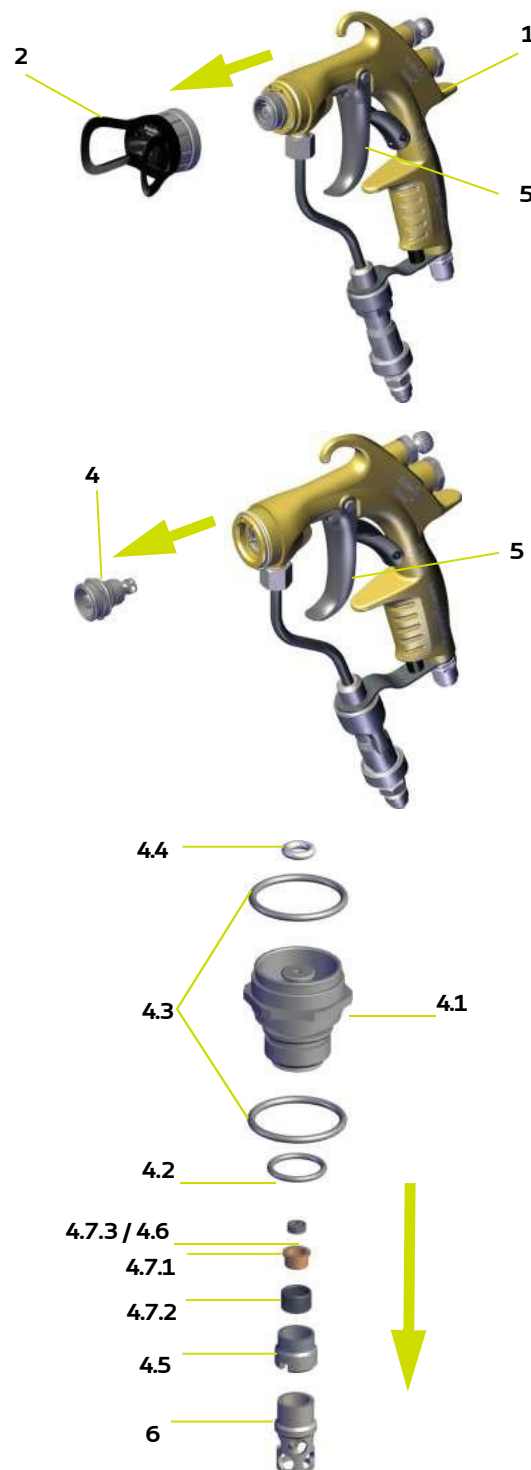
Pentru a schimba garniturile, aplicați vaselină (PTFE) pe instrumentul de etanșare garnituri. Instalați garnitura (4.4) pe instrumentul de etanșare garnituri. Se introduce garnitura (4.4) pe suportul scaunului (4.1) cu ajutorul instrumentului de instalare a garniturii. NOTĂ: Instrumentul de etanșare garnituri și instrumentul de instalare a etanșării furnizat în numărul de piesă al kitului 129 729 922.

- **Pasul 6:**
Deșurubați opritorul cartușului (6).
- **Pasul 7:**
Slăbiți șurubul (4.5) cu o șurubelniță.



Aveți grijă să nu pierdeți difuzorul (4.6) în timpul dezasamblării

- **Pasul 8:**
Verificați starea scaunului (4.7.2), a garniturii (4.7.1) și a difuzorului (4.6 / 4.7.3).



6.4.4. Procedura B2: Reasamblarea ansamblului suport scaun (4)



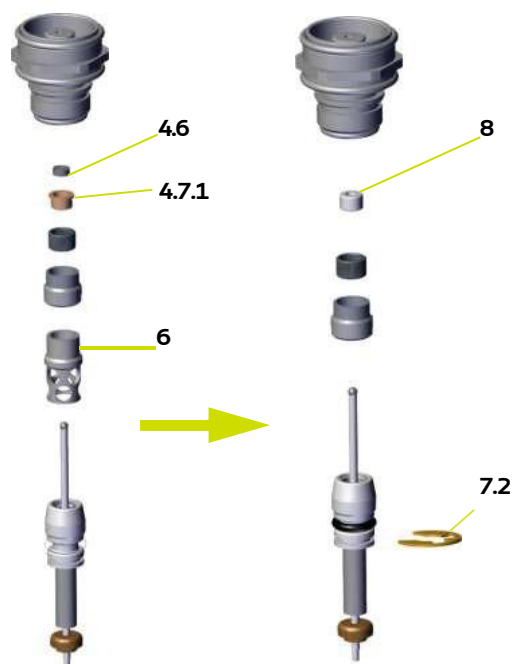
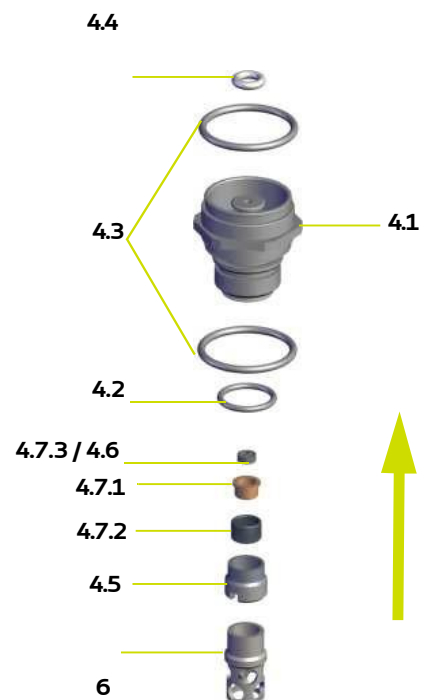
Pentru reasamblare, tineți piesele vertical.

- **Pasul 1:**
Reinstalați difuzorul (4.6), garnitura (4.7.1) și scaunul (4.7.2).
- **Pasul 2:**
Înșurubați șurubul (4.5).
Cuplu de strângere: 2 Nm / 1,47 ft-lb.
- **Pasul 3:**
Înșurubați opritorul cartușului (6) până se oprește.



Dacă opritorul cartușului (6) nu este utilizat sau nu este disponibil, trebuie utilizată siguranța (7.2)

Cod piesa kit 129 732 080.

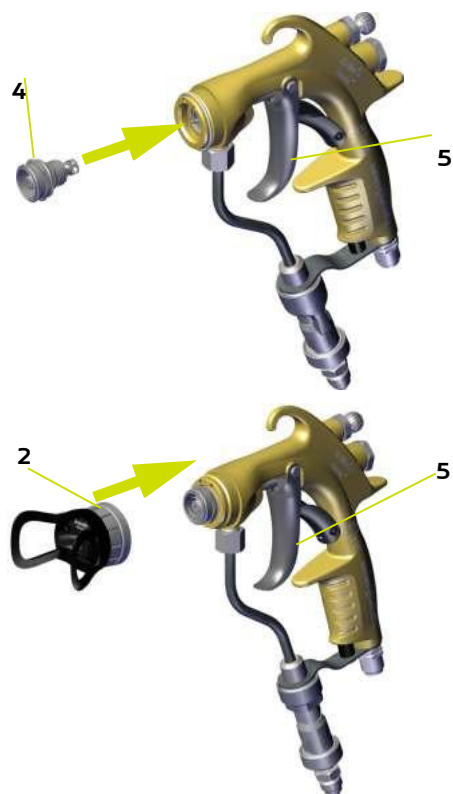


- **Pasul 4:**
Aplicați vaselină (PTFE) pe filetul ansamblului suport scaun (4).



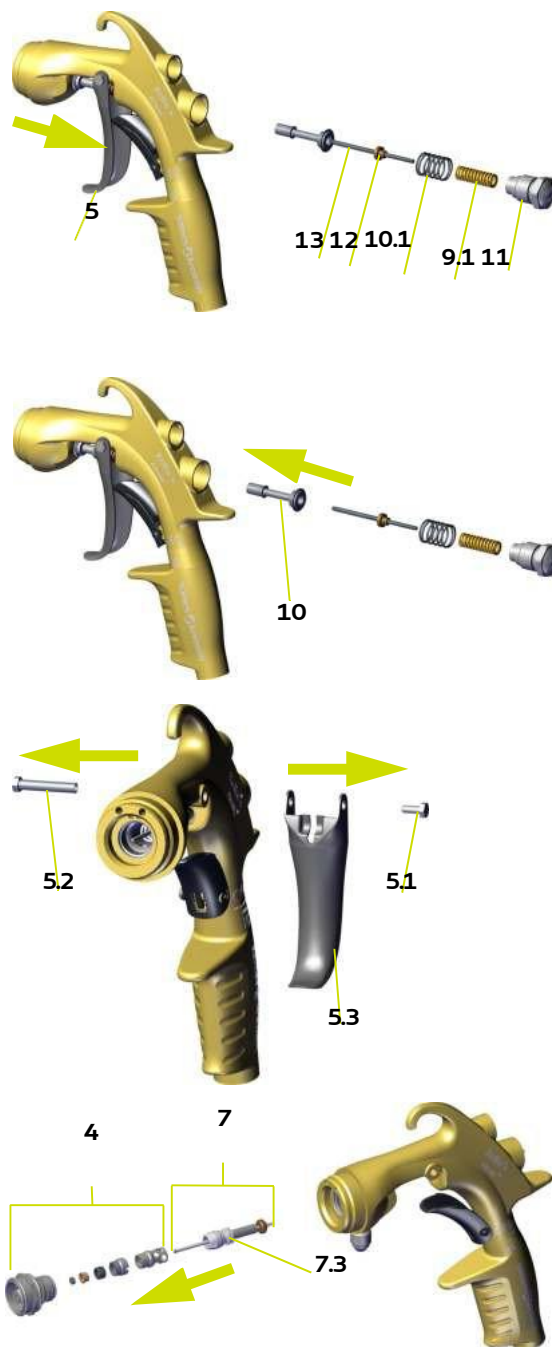
Dacă arcurile (7.1 și 10.1) nu sunt îndepărtate, treceți la pasul 5, altfel mergeți la pasul 6.

- **Pasul 5:**
Apăsăți declanșatorul (5) pentru a muta acul (7) înapoi.
- **Pasul 6:**
Strângeți ansamblul suportului scaunului (4) în pistol.
Cuplu de strângere: 24 Nm / 17,7 ft-lb.
- **Pasul 7:**
Eliberați trăgaciul (5).
- **Pasul 8:**
Înșurubați capul de aer (2) pe corpul pistolului (1).



6.4.5. Procedura C1: Demontarea ansamblului acului (7) și a supapei de aer (10)

- **Pasul 1:**
Deșurubați manșonul de oprire (11) cu ajutorul cheii.
- **Pasul 2:**
Scoateți arcurile (7.1 și 10.1), suportul acului (12) și tija acului (13).
- **Pasul 3:**
Apăsați declanșatorul (5).
- **Pasul 4:**
Scoateți supapa de aer (10).
- **Pasul 5:**
Scoateți șurubul (5.1) cu ajutorul unei chei de 5,5 mm. Scoateți axul trăgaciului (5.2).
- **Pasul 6:**
Scoateți trăgaciul (5.3).
- **Pasul 7:**
Scoateți ansamblul suport scaun (4).
- **Pasul 8:**
Trageți ansamblul acului (cartuș) (7) spre partea din față a pistolului.



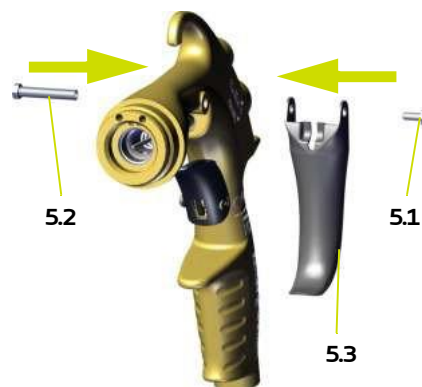
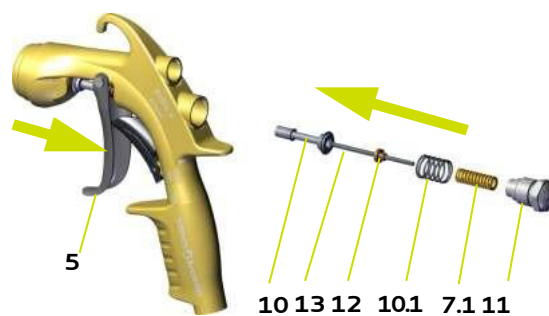
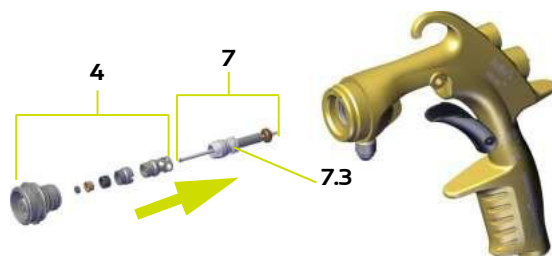
Dacă este necesar, schimbați garnitura (7.3) sau ansamblul complet (7).

6.4.6. Procedura C2: Reasamblarea ansamblului acului (7) și a supapei de aer (10)



Dacă este necesar, schimbați garnitura (7.3) sau ansamblul complet al acului (7).

- **Pasul 1:**
Lubrificați (PTFE) garnitura (7.3).
- **Pasul 2:**
Introduceți noul ansamblu ac (cartuș) (7) din față.
- **Pasul 3:**
La montarea ansamblului suport scaun (4), ansamblul acului (cartuș) (7) trebuie să se oprească.
- **Pasul 4:**
Aplicați vaselină (PTFE) pe arcurile (7.1 și 10.1), tija acului (13), supapa de aer (10) și filet de oprire (11).
- **Pasul 5:**
Instalați supapa de aer (10), tija acului (13), suportul acului (12) și arcurile (7.1 și 10.1).
- **Pasul 6:**
Înșurubați filetul de oprire a acului (11).
Cuplu de strângere: 10 Nm / 7,37 ft-lb.
- **Pasul 7:**
Aplicați adeziv (Loctite 222) pe filetul șurubului (5.1).
Înlocuiți trăgaciul (5.3) și axul trăgaciului (5.2).
- **Pasul 8:**
Strângeți șurubul (5.1).

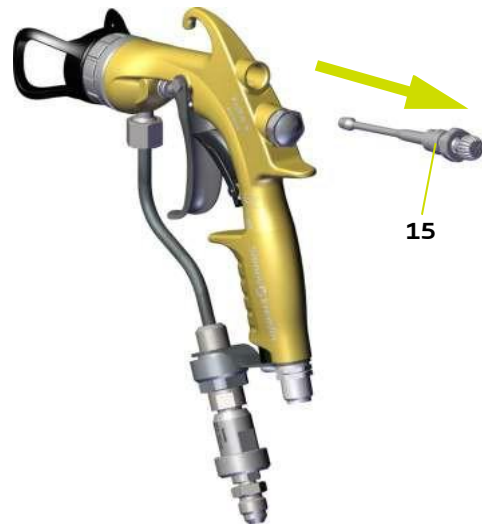


6.4.7. Procedura D1: Demontarea supapei de reglare a razei (15)



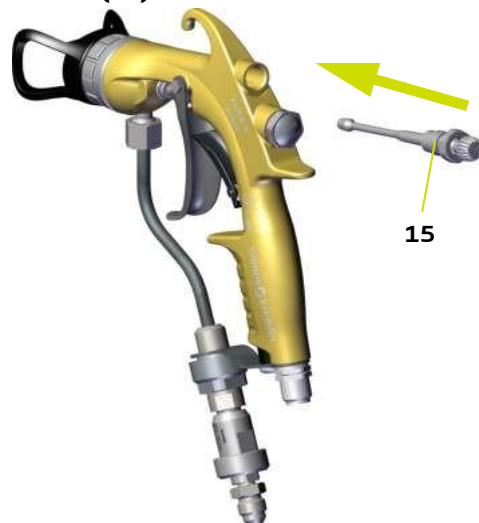
Înainte de fiecare instalare sau demontare a supapei de reglare a razei de pulverizare (15) în pistol, verificați dacă este în poziție deschisă.

- **Pasul 1:**
Deșurubați supapa de reglare a razei de pulverizare (15) cu ajutorul cheii furnizate împreună cu pistolul.



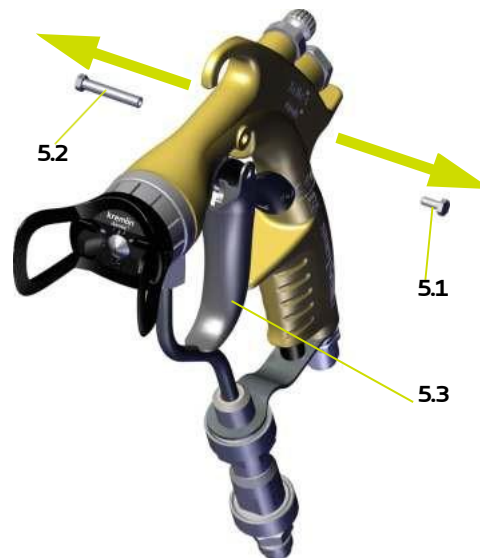
6.4.8. Procedura D2: Reasamblarea supapei de reglare a razei de pulverizare (15)

- **Pasul 1:**
Înșurubați noua supapă de reglare a razei de pulverizare (15) cu ajutorul cheii.
Cuplu de strângere: 10 Nm / 7,37 ft-lb.



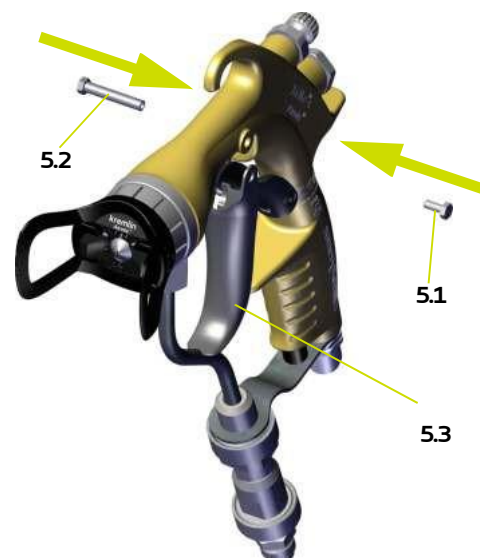
6.4.9. Procedura E1: Demontarea trăgaciului (5)

- **Pasul 1:**
Slăbiți șurubul (5.1) cu ajutorul unei chei de 5,5 mm.
- **Pasul 2:**
Scoateți axul trăgaciului (5.2).
- **Pasul 3:**
Scoateți trăgaciul (5.3).



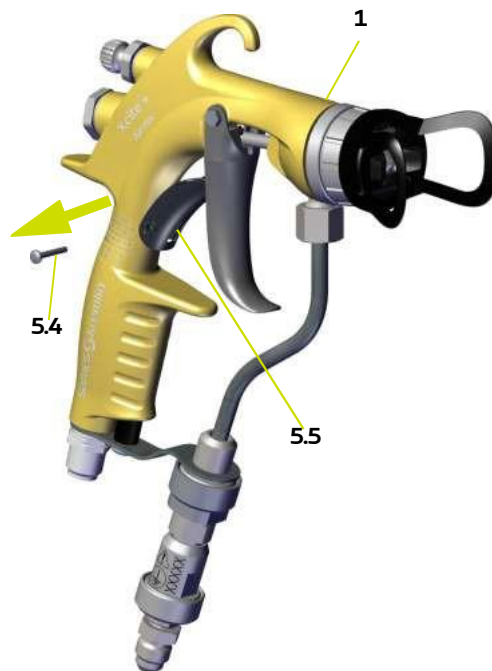
6.4.10. Procedura E2: Reasamblarea trăgaciului (5)

- **Pasul 1:**
Aplicați adeziv (Loctite 222) pe filetul șurubului (5.1).
- **Pasul 2:**
Așezați trăgaciul (5.3) și axul trăgaciului (5.2).
- **Pasul 3:**
Strângeți șurubul (5.1).



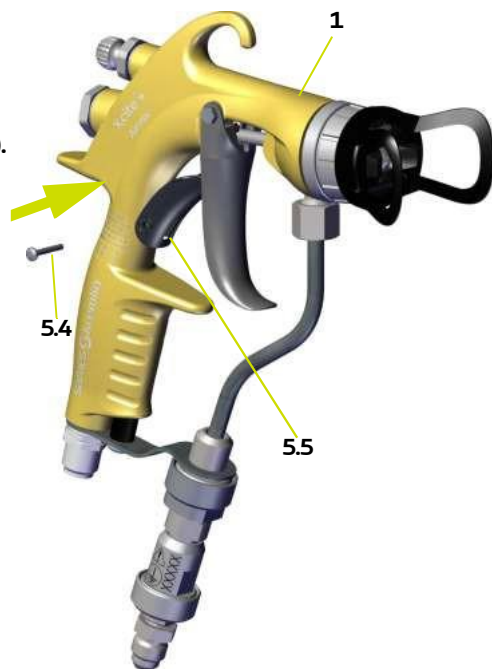
6.4.11. Procedura F1: Demontarea manetei de siguranță (5.5)

- **Pasul 1:**
Scoateți știftul (5.4) cu o șurubelniță.
- **Pasul 2:**
Scoateți blocajul de siguranță (5.5) din corpul pistolului (1).



6.4.12. Procedura F2: Reasamblarea manetei de siguranță (5.5)

- **Pasul 1:**
Așezați blocajul de siguranță (5.5) în corpul pistolului (1).
- **Pasul 2:**
Introduceți știftul (5.4).

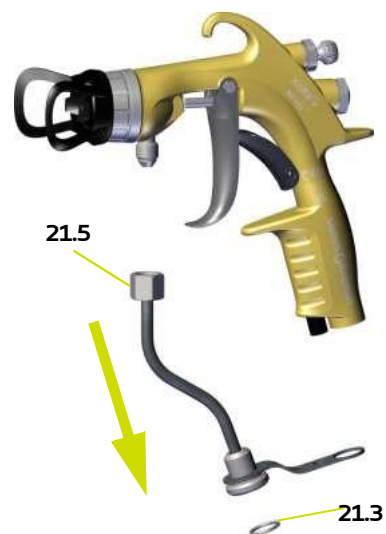
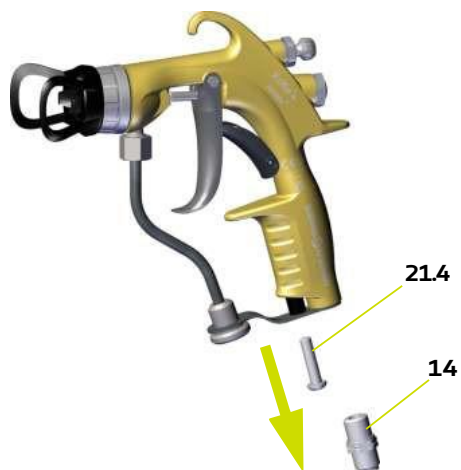
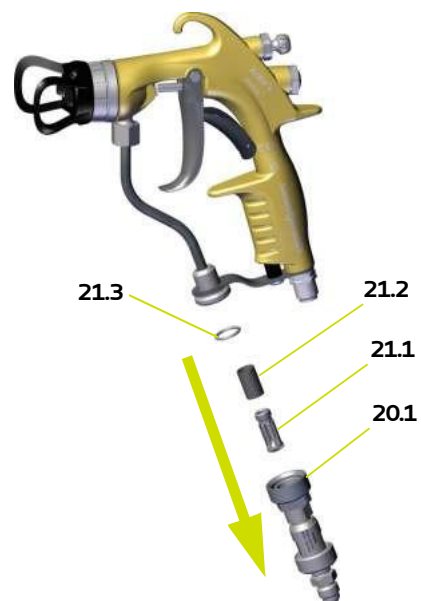


6.4.13. Procedura G1: Demontarea ansamblului tubului de protecție (21)
(pentru pistoale Xcite@+)

- **Pasul 1:**
Deșurubați piulița (20.1) cu ajutorul cheii furnizate împreună cu pistolul.
- **Pasul 2:**
Scoateți suportul de filtru (21.1) și filtrul (21.2).
- **Pasul 3:**
Scoateți garnitura (21.3).

- **Pasul 4:**
Deșurubați fittingul (14).
- **Pasul 5:**
Slăbiți șurubul (21.4) cu o cheie hexagonală de 4 mm.

- **Pasul 6:**
Deșurubați tubul de fluid (21.5).
- **Pasul 7:**
Verificați starea pieselor, precum și garnitura (21.3). Schimbați-le dacă este necesar.

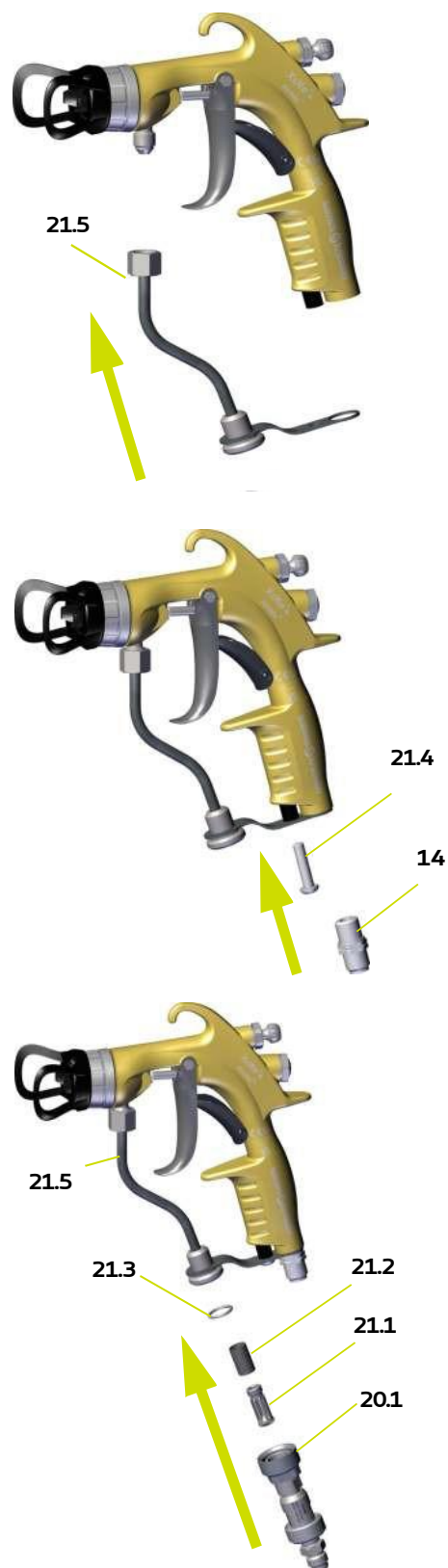


6.4.14. Procedura G2: Reasamblarea ansamblului tubului de protecție (21)
(pentru pistoale Xcite@+)

- **Pasul 1:**
Înșurubați tubul de fluid (21.5).

- **Pasul 2:**
Aplicați adeziv (Loctite 222) pe filetul șurubului (21.4).
Înșurubați-l pe corpul (1) pistolului.
- **Pasul 3:**
Aplicați adeziv (Loctite 222) pe filetul fittingului (14).
- **Pasul 4:**
Strângeți fittingul (14) din corpul pistolului (1).
Cuplu de strângere: 10 Nm / 7,37 ft-lb.

- **Pasul 5:**
Introduceți filtrul (21.2) pe suportul de filtru (21.1).
- **Pasul 6:**
Așezați garnitura (21.3).
Introduceți suportul de filtru (21.1) în tubul de protecție (21.5).
- **Pasul 7:**
Strângeți piulița (20.1) cu ajutorul cheii furnizate împreună cu pistolul.



7. Depanare



ATENȚIE: Înainte de orice intervenție, efectuați o procedură de reducere a presiunii și urmați instrucțiunile de sănătate și siguranță vezi § 1 pagina 6.

- Opriți alimentarea cu aer și decompriți circuitul deschizând pistolul.

Implicite	Cauze posibile	Remedii
Vopseaua nu iese din pistol	Duză și/sau microfiltru parțial sau complet blocat.	Opriți presiunea pe pompă. Depresurizați corect furtunurile.
Rază deformat	Duză parțial blocată. Orificiile de aer din capul de aer parțial blocate.	Scoateți și curățați duza și capul de aer cu solvent folosind o perie și/sau un ac de defundare. Verificați starea sigiliului și/sau a microfiltrului.
Pulverizarea se îngustează la inversiunile pompei	Intrare de aer înfundată. Vâscozitate prea mare.	Suflați cu aer comprimat. Diluți vopseaua.
Capul de aer se murdărește frecvent	Prea mult aer.	Reduceți presiunea aerului.
Vopseaua iese din orificiile de aer ale capul de aer	Garnitura de etanșare și/sau microfiltru defect. Capul de aer nu este suficient de strâns.	Înlocuiți-l. Strângeți-l. Înlocuiți garnitura rotundă din capul de aer
Scurgeri de vopsea la cartuș	Cartuș uzat.	Schimbați ansamblul cartuș
Scurgeri de vopsea în partea din față a pistolului, declanșator eliberat	Ac slab închis, impurități în vopsea. Ac uzat și/sau duză uzată.	Apăsați pe trăgaci de 3 sau 4 ori și lăsați-l să se întoarcă pe cont propriu. Schimbați ansamblul acului sau/și Duza.
Scurgeri de aer din supapă	Supapă uzată .	Schimbați supapa.
Scurgeri permanente de aer la pistol capac de aer când declanșatorul este eliberat	Frecare pe ac. Supapă uzată .	Scoateți declanșatorul și verificați dacă acul alunecă liber. Schimbați supapa.
Ceață excesivă	Prea mult aer.	Reduceți presiunea aerului.

8. Lista pieselor de schimb

Piese de schimb sunt clasificate în 2 categorii distincte:

- **Primele părți de urgență:**

Piese de urgență 1 sunt elemente strategice care nu sunt neapărat consumabile, dar care, în caz de defecțiune, opresc funcționarea echipamentului.

În funcție de angajamentul liniei de vopsire și de ratele de producție impuse, primele piese de urgență nu sunt neapărat disponibile în stocul clientului.

Într-adevăr, dacă este posibilă o întrerupere a fluxului de producție, depozitarea nu este necesară. Cu toate acestea, dacă o oprire nu este posibilă, primele piese de urgență vor fi păstrate în stoc.

- **Piese de uzură:**

Piese de uzură sunt articole consumabile, cum ar fi garnituri, filtre, ce suferă uzură regulată în timp în timpul funcționării normale a instalației. Prin urmare, este recomandabil să le înlocuiți în funcție de o frecvență definită și adaptată la timpul de funcționare al instalației.

Prin urmare, piesele de uzură trebuie păstrate în stoc.

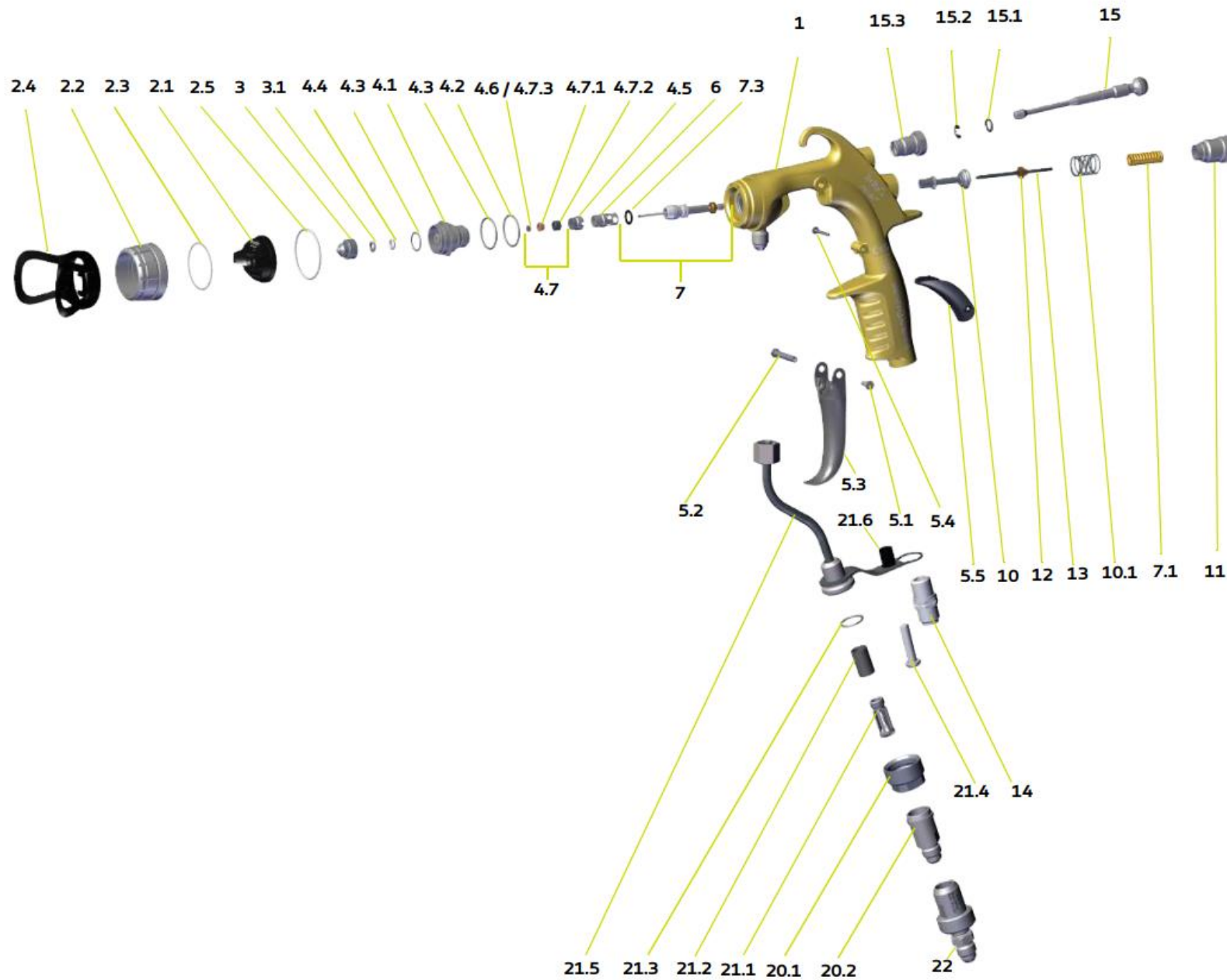


Pentru a asigura o asamblare optimă, piesele de schimb trebuie depozitate la o temperatură apropiată de temperatura lor de funcționare. Dacă nu, trebuie respectat un timp de așteptare suficient înainte de instalare, astfel încât toate piesele să fie asamblate la aceeași temperatură.

Variante pistol Xcite®+

Articol	Cod	Descriere	Unitate de vânzare	Nivel piesă de schimb (*)
-	135 732 100	Xcite®+ Airmix® 120 bar / 1740 psi cap de aer VX24 KHVLP cu fitting rotativ	1	-
-	135 732 120	Xcite®+ Airmix® 120 bar / 1740 psi cap de aer VX24 KHVLP fără fitting rotativ	1	-
-	135 732 200	Xcite®+ Airmix® 240 bar / 3480 psi cu capac de aer VX24 KHVLP cu fitting rotativ	1	-
-	135 732 220	Xcite®+ Airmix® 240 bar / 3480 psi cap de aer VX24 KHVLP fără fitting rotativ	1	-
-	135 732 400	Xcite®+ Airmix 400 bar / 5800 psi cap de aer VX24 KHVLP cu fitting rotativ	1	-

8.1 Schema explodată



8.1.1. Tabel componente Xcite®+ 120bar și Xcite®+ 240bar

Articolele fără cod / unitate de vânzare 0 nu sunt disponibile separat, doar în kituri sau ca ansamblu complet

Articol Ind.	Cod	Descriere	Cantitate	Unitate de vânzare	Nivel piesă de schimb (*)
1	-	Corp pistol	1	0	-
2	132 720 020	Cap aer complet VX24 KHVLP	1	1	1
2.1	-	• Cap de aer	1	0	-
2.2	-	• Inel piuliță cap aer	1	0	-
2.3	129 670 075	• Garnitură plată cap aer	1	1	1
2.4	132 720 003	• Protecție cap aer	1	1	1
2.5	150 040 330	• Garnitură rotundă cap aer	1	1	1
4	129 732 907	Ansamblu suport scaun (fără scaun)	1	1	-
4.1	-	• Suport scaun	1	0	-
4.2	129 729 913	• Garnitură protecție filet	1	1	1
4.3	150 040 329	• Garnitură "O-SS"	2	1	1
4.4	129 729 912	• Garnitură etanșare duză	1	1	1
4.5	029 600 106	• Șurub scaun	1	1	-
4.6	129 740 910	• Difuzor	1	1	-
4.7	129 740 908	Scaun carbură + garnitură ("delrin")	1	1	2
4.7.1	129 740 911	• Garnitură scaun	1	1	1
4.7.2	-	• Scaun carbură	1	0	1
4.7.3	129 740 910	• Difuzor scaun	1	1	-
5	129 725 909	Trăgaci + blocaj de siguranță	1	1	2
5.1	-	• Șurub, HM 3x8, inox	1	0	-
5.2	-	• Ax trăgaci	1	0	-
5.3	-	• Trăgaci	1	0	-
5.4	-	• Pin	1	0	-
5.5	-	• Blocaj de siguranță	1	0	-
6	129 733 211	Opritor cartuș (deflector)	1	1	-
10	129 720 030	Ansamblu supapă aer	1	1	1
10.1	050 311 321	• Arc supapă aer	1	1	-
12	-	Suport pentru ac	1	0	-
13	-	Tijă de ac	1	0	-
14	050 102 624	Racord de aer, oțel inoxidabil M 1/4 NPS	1	1	-
15	129 720 020	Ansamblu reglaj rază	1	1	-
15.1	150 040 328	• Garnitură reglaj rază	1	1	1
15.2	102 202 101	• Siguranță Ø5	1	1	-
15.3	-	• Manșon	1	0	-
20	129 520 370	Ansamblu cupă și piuliță (fiting fix)	1	1	-
20.1	029 520 306	• Cupă	1	1	-
20.2	029 520 372	• Corpul filtrului	1	1	-

continuare componente

Articol ind.	Cod	Descriere	Cantitate	Unitate de vânzare	Nivel piesă de schimb (*)
21	129 720 085	Tub fluid	1	1	-
21.1	029 520 310	• Suport filtru	1	1	-
21.2	129 609 908 129 609 909	• Filtru nr. 6 (85 mesh) • Filtru nr. 12 (50 mesh)	1	1	1
21.3	129 529 918	• Garnitură PTFE tub fluid	1	1	1
21.4	934 081 332	• Şurub oţel inoxidabil	1	1	-
21.5	-	• Tub de protecţie	1	0	-
21.6	029 670 072	• Distanţier	1	1	-
22	129 732 425	Fiting rotativ MF 1/2 JIC (500 bar / 7252 psi) (poate să nu existe)	1	1	-

(*)

Nivelul 1: Piese de urgenţă

Nivelul 2: Piese de uzură

Piese specifice pentru Xcite®+ 120 bar

Articol	Cod	Descriere	Cantitate	Unitate de vânzare	Nivel piesă de schimb (*)
11	-	Manşon, opritor ac (120 bar / 1740 psi)	1	0	-
7	129 720 150 sau 129 679 903	Cartuş Xcite® 120 bar	1	1	1
7.1	129 729 914	• Arc cartuş 120 bar	1	1	1
7.2	102 202 113	• Siguranţă Ø8	1	1	1
7.3	109 420 298	• Garnitură FKM	1	1	1
7.4	-	• Tijă cartuş	1	0	-

Piese specifice pentru Xcite®+ 240 bar

Articol	Cod	Descriere	Cantitate	Unitate de vânzare	Nivel piesă de schimb (*)
11	-	Manşon, opritor ac (120 bar / 1740 psi)	1	0	-
7	129 723 250 sau 129 679 903	Cartuş Xcite® 240 bar	1	1	1
7.1	129 732 915	• Arc cartuş 240 bar	1	1	1
7.2	102 202 113	• Siguranţă Ø8	1	1	1
7.3	109 420 298	• Garnitură FKM	1	1	1
7.4	-	• Tijă cartuş	1	0	-

(*)

Nivelul 1: Piese de urgenţă

Nivelul 2: Piese de uzură

Piese specifice pentru Xcite®+ 400 bar

Articol	Cod	Descriere	Cantitate	Unitate de vânzare	Nivel piesă de schimb (*)
11	-	Manșon, opritor ac (400 bar / 5800 psi)	1	0	-
7	129 720 450	Cartuș Xcite® 240 bar + arc	1	1	1
7.1	129 729 916	• Arc cartuș 400 bar	1	1	1
7.2	102 202 113	• Siguranță Ø8	1	1	1
7.3	109 420 298	• Garnitură FKM	1	1	1
7.4	-	• Tijă cartuș	1	0	-

8.1.2. Referințe kituri de garnituri și de reparații

8.1.2.1. Kituri de reparații

Kituri de reparații comune - 120 / 240 / 400 bar

Cod	Descriere	Unitate de vânzare	Nivel piese de schimb (*)
129 732 909	Kit trăgaci (ind. 5.1, 5.2, 5.3)	1	1 - 2
129 729 919	Kit de reparații - 5 știfturi și 5 blocaje de siguranță (ind. 5.4, 5.5)	1	1 - 2

Kituri de reparații specifice - Xcite®+ 120 bar

Cod	Descriere	Unitate de vânzare	Nivel piese de schimb (*)
129 729 910	Kit linie spate (kit arc) Xcite® 120 bar (ind. 9.1, 11, 12, 13)	1	1 - 2
129 729 920	Kit de reparații Xcite® 120 bar (ind. 5.1, 5.2, 5.4, 5.5, 8 / 7.2, 7.1, 7.4, 10, 10.1, 15, 21.2)	1	1 - 2

Kituri de reparații specifice - Xcite®+ 240 bar

Cod	Descriere	Unitate de vânzare	Nivel piese de schimb (*)
129 732 911	Kit linie spate (kit arc) Xcite®+ 240 bar (ind. 7.1, 11, 12, 13)	1	1 - 2
129 732 921	Kit de reparații Xcite®+ 240 bar / 3480 psi (ind. 5.1, 5.2, 5.4, 5.5, 7.1, 7.4, 10, 10.1, 15, 21.2)	1	1 - 2

Kituri de reparații specifice - Xcite®+ 400 bar

Cod	Descriere	Unitate de vânzare	Nivel piese de schimb (*)
129 729 918	Kit linie spate (kit arc) Xcite®+ 400 bar (ind. 7.1, 11, 12, 13)	1	1 - 2
129 729 943	Kit de reparații Xcite®+ 400 bar (ind. 5.1, 5.2, 5.4, 5.5, 8 / 7.2, 7.1, 7.4, 10, 10.1, 15, 21.2)	1	1 - 2

8.1.2.2. Kituri de garnituri

Cod	Descriere	Unitate de vânzare	Nivel piese de schimb (*)
129 729 908	Kit garnituri circuit aer Xcite® (ind. 2.3, 2.5, 4.3, 15.1, 15.2)	1	1 - 2
129 729 901	Kit garnituri circuit fluid Xcite® (ind. 3.1, 3.2, 4.2, 4.4, 4.7.1, 8 / 7.2, 7.3, 21.3)	1	1 - 2
129 729 941	Kit garnituri circuit fluid Xcite® 400bar (punctul 3.1, 3.2, 4.2, 4.4, 4.7.1, 8 / 7.2, 7.3, 21.3)	1	1 - 2

(*)

Nivelul 1: Piese de urgență

Nivelul 2: Piese de uzură

8.1.2.3. Duze


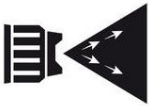


Articol	Cod	Descriere	Cantitate	Unitate de vânzare	Nivel piesă de schimb (*)
3	134 5xx xxx	Duză Airmix mărimea XX.XXX	1	1	1 - 2
3.1	129 529 903	Garnitură duză Airmix® - Pentru duze de mărimea 09 și mai mare	1	1	1 - 2
3.2	129 609 901	Microfiltru duză Airmix® - Pentru duze mai mici de 06	1	1	1 - 2

Pentru a obține codul de piesă al duzei înlocuieți "X" din „134 5XX XXX” cu mărimea duzei din tabel.

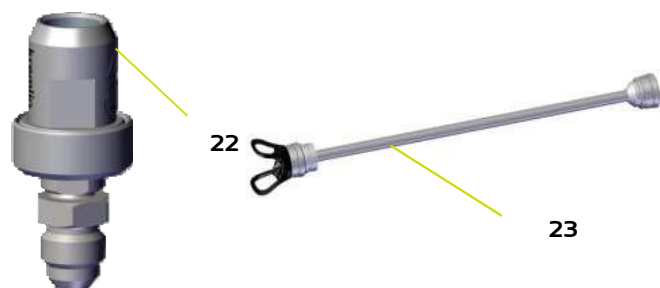
Primele 2 cifre reprezintă calibrul duzei (diametrul orificiului) iar ultimele 3 cifre reprezintă raza duzei.

Exemplu: Duza de mărime 09.094 are codul 134 509 094

		Debit de apă (litru / minut) <i>Water output (L / min)</i>				Număr mărime filtru <i>Mesh number for filter</i>		 Lățimea razei la 25 cm <i>spray fan width at 25 cm (10")</i> cu cap de aer <i>with aircap</i> maxim (cm)									
Calibrul Size	Ø diametru (mm)	Presiune aer de lucru <i>Working air pressure</i>				Nr. Filtru Pistol <i>Gun filter</i>	Nr. Filtru Pompă <i>Pump filter</i>	9	12	17	21	25	29	33	37	44	56
		35 bar <i>500 psi</i>	70 bar <i>1000 psi</i>	120 bar <i>1740 psi</i>	200 Bar <i>2900 psi</i>			Numărul gravat pe spatele duzei / <i>Number engraved on the tip</i>									
02	0,15	0,07	0,10	0,13	0,17	4	2	02.034	02.054			02.114					
03	0,18	0,11	0,15	0,20	0,26	4	2	03.034	03.054	03.074			03.134				
04	0,23	0,16	0,22	0,29	0,38	4	4 / 6	04.034	04.054	04.074	04.094	04.114	04.134				
06	0,28	0,23	0,33	0,43	0,57	4	4 / 6	06.034	06.054	06.074	06.094	06.114	06.134	06.154			
07	0,30	0,28	0,39	0,51	0,66	4	4 / 6								07.154		
09	0,33	0,32	0,45	0,59	0,77	6	6 / 9	09.034	09.054	09.074	09.094	09.114	09.134	09.154	09.174		
12	0,38	0,42	0,60	0,79	1,03	6	9 / 12			12.074	12.094	12.114	12.134	12.154	12.174		
14	0,41	0,51	0,72	0,94	1,23	12	9 / 12		14.054	14.074	14.094	14.114	14.134	14.154	14.174		
18	0,48	0,67	0,95	1,24	1,63	12	12				18.094		18.134	18.154	18.174	18.194	
20	0,50	0,76	1,06	1,39	1,82	12	12			20.074	20.094	20.114	20.134	20.154	20.174	20.194	
25	0,56	0,94	1,33	1,74	2,28	12	15						25.134		25.174		
30	0,61	1,13	1,60	2,09	2,74	12	15					30.114	30.134	30.154	30.174	30.194	
40	0,72	1,54	2,18	2,85	3,73	12	20								40.174		
45	0,76	1,68	2,38	3,12	4,08	12	20					45.114		45.154	45.174	45.194	
100	1,04	3,96	5,68	7,33	9,47	12	20-30								100.174		100.214
Duze speciale pentru materiale pe bază de apă																	
04	0,23	0,16	0,22	0,29	0,38	4	2 / 4	04.032	04.052	04.072	04.092	04.112	04.132				
06	0,28	0,23	0,33	0,43	0,57	4	4 / 6	06.032	06.052	06.072	06.092	06.112	06.132	06.152			
07	0,30	0,28	0,39	0,51	0,66	4	4 / 6								07.154		
09	0,33	0,32	0,45	0,59	0,77	6	6 / 9	09.032	09.052	09.072	09.092	09.112	09.132	09.152			
12	0,38	0,42	0,60	0,79	1,03	6	9 / 12			12.072	12.092	12.112	12.132	12.152	12.172		
14	0,41	0,51	0,72	0,94	1,23	12	9 / 12		14.052	14.072	14.092	14.112	14.132	14.152	14.172		

 Reglaj de fantă optim

8.1.2.4. Opțiuni



Articol	Cod	Descriere	Cantitate	Unitate de vânzare	Nivel piesă de schimb (*)
22	129 732 425	Fiting rotativ M-F 1/2 JIC (500 bar / 7252 psi)	1	1	1
23	075 810 010	Extensie (lungime: 400 mm / 16")	1	1	-

8.1.2.5. Furtunuri de fluid

Articol	Cod	Descriere	Unitate de vânzare	Nivel piesă de schimb (*)
Pentru Xcite@+ 120bar				
-	050 450 808 050 450 853	Furtun fluid Øinterior 4,8 mm lungime 7.5m – max 120 bar	1	-
-	050 450 802	Furtun fluid lungime 10m – max 120 bar	1	-
-	050 450 811	Furtun fluid lungime 15m – max 120 bar	1	-
-	050 450 812	Furtun fluid lungime 20m – max 120 bar	1	-
Pentru Xcite@+ 240bar				
-	050 450 605 050 450 653	Furtun fluid Øinterior 6,35 mm lungime 7.5m – max 240 bar	1	-
-	050 450 606	Furtun fluid lungime 10m – max 240 bar	1	-
-	050 450 607	Furtun fluid lungime 15m – max 240 bar	1	-
-	050 450 608	Furtun fluid lungime 20m – max 240 bar	1	-

8.1.2.6. Furtunuri de aer

Articol	Cod	Descriere	Unitate de vânzare	Nivel piesă de schimb (*)
-	050 382 114	Furtun aer Øinterior 6,5 mm lungime 7.5m	1	-
-	050 382 110	Furtun aer lungime 10m	1	-
-	050 382 116	Furtun aer lungime 15m	1	-
-	050 382 113	Furtun aer lungime 20m	1	-
-	129 270 087	Husă PTFE protecție furtunuri, lungime 10m	1	-

9. Istoria indicilor de revizuire

Creat de:		Verificat de		Aprobat de:
Data	Lângă:	Indice	Scopul modificării și amplasarea	
11/09/2022	C. Husson & F. Seguin	Un	Crearea documentului	
01/04/2023	F. Seguin	B	Adăugați PMP	
01/16/2023	F. Seguin	C	Adăugați o carte grafică	
22/03/2023	F. Seguin	D	Schimbarea ordinii marcajelor	
15/06/2023	F. Seguin	E	Modificarea / adăugarea kiturilor de reparații numere de comandă 129 740 908; 129 740 909; 129 740 911	
10/07/2023	F. Seguin	F	Modificare 129 729 909 --> 129 740 909 în versiunea în limba engleză	
05/09/2023	F. Seguin	G	Traducere PMP	

10. Anexele

10.1. Plan de întreținere preventivă

PLAN DE ÎNTREȚINERE PREVENTIVĂ

Număr	Ansamblu	Subansamblu	Componentă	Pentru 1 ansamblu			Operator				Nivel		Manual de utilizare	Instrument	Notă	
				Acțiuni de efectuat	Timp estimat		Periodicitate (număr/periodă) (2)	(3)				(4)				
					100eme H	min		M	F	E	Un	1				2
Înainte de orice intervenție, consultați capitolul Manual de echipamente de siguranță																
1	Pistol	Echipament	Corp pistol	Verificarea împământării	0.17	0.10	1/utilizare			X		1			Înainte de începerea fiecărei producții	
2			Corp pistol	Verificarea uzurii / scurgerilor	0.17	0.10	1/utilizare		X			1			Înainte de începerea fiecărei producții	
3			Furtunuri	Verificarea stării și a bunei funcționări	0.17	0.10	1/utilizare	X				1			Înainte de începerea fiecărei producții	
4			Supape	Verificarea stării și a bunei funcționări	0.17	0.10	1/utilizare	X				1			Înainte de începerea fiecărei producții	
5			Parte fluid	Clătiți cu solvent sau apă curată	25.00	15.00	1/utilizare	X				1			Fiecare pauză	
6			Corp pistol	Curățați pistolul	25.00	15.00	1/utilizare	X				1			Fiecare pauză	
7		Secțiune fluid	Duză	Curățați exteriorul duzei cu o perie moale și solvent	1.67	1.00	1/utilizare	X				1			După fiecare utilizare	
8			Duză	Scoateți duza și scufundați într-un recipient mic care conține solvent	3.33	2.00	1/utilizare		X			1			După finalul unei zi de lucru	
9		Cap de aer	Garnitură plată	Înlocuire	3.33	2.00	1/an	X				1			Înlocuiți dacă este rupt	
10			Garnitură rotundă	Înlocuire	3.33	2.00	1/an	X				1			Înlocuiți dacă este rupt	
11		Ansamblu scaun-suport	Suport scaun	Verificarea uzurii / scurgerilor	1.67	1.00	1/lună	X				1			Înlocuiți dacă este rupt	
12			Suport scaun	Înlocuire	3.33	2.00	1/an	X				1			Înlocuiți dacă este rupt	
13			Garnitura 1	Înlocuire	3.33	2.00	1/an	X				1			Înlocuiți dacă este rupt	
14			Garnitura 2	Înlocuire	3.33	2.00	1/an	X				1			Înlocuiți dacă este rupt	
15			Garnitură suport scaun	Înlocuire	3.33	2.00	1/an	X				1			Înlocuiți dacă este rupt	
16		Opritor cartuș	Opritor cartuș	Verificarea stării	8.33	5.00	1/trimestru	X				1			Înlocuiți dacă este rupt	
17		Supapă de aer	Supapă de aer completă	Demontați supapa de aer. Curățați-l dacă necesar. Ungeți arcul înainte de reasamblare	8.33	5.00	1/lună	X					2		Înlocuiți dacă este rupt	

PLAN DE ÎNTREȚINERE PREVENTIVĂ


Număr	Ansamblu	Subansamblu	Componentă	Pentru 1 ansamblu			Operator (3)				Nivel (4)		Manual de utilizare	Instrument	Notă			
				Acțiuni de efectuat	Timp estimat		Periodicitate (număr/periodă) (2)	M	F	E	Un	1				2		
					100eme H (1)	Mn												
18	Pistol		Supapă de aer completă	Înlocuiți supapa de aer. Ungeți și arcul înainte de reasamblare.	8.33	5.00	1/an	X					2			Înlocuiți dacă este rupt		
19		Ansamblu cartuș	Garnitura	Înlocuire	3.33	2.00	1/an	X					1				Înlocuiți dacă este rupt	
19		Tub fluid	Filtru	Curățați filtrul și suportul acestuia	8.33	5.00	1/zi	X					1				După o zi de lucru	
20			Filtru	Înlocuiți filtrul	8.33	5.00	1/an		X				1				Dacă este necesar	
21			Garnitură PTFE	Înlocuire	3.33	2.00	1/an	X					1					Înlocuiți dacă este rupt
22		Racord intrare	Racord INOX MM 1/2 JIC	Verificarea corectitudinii strângerii	0.17	0.10	1/utilizare	X					1					Înlocuiți dacă este rupt
23			Garnitură	Înlocuire	3.33	2.00	1/an	X					1					Înlocuiți dacă este rupt
24		Scaun cu etanșare	Scaun	Înlocuire	3.33	2.00	1/an	X					1					Înlocuiți dacă este rupt
25			Garnitură scaun	Înlocuire	3.33	2.00	1/an	X					1					Înlocuiți dacă este rupt
26		Ansamblu ac cu arc (120bar, 240bar, 400bar)	Arc fluid	Înlocuire	3.33	2.00	1/an	X					1					Înlocuiți dacă este rupt
27			Garnitură cartuș FKM	Înlocuire	3.33	2.00	1/an	X					1					Înlocuiți dacă este rupt
28			Ac	Verificarea stării	16.67	10.00	1/an	X					1					Înlocuiți dacă este rupt
29		Fiting rotativ MF 1/2 JIC	Fiting rotativ MF 1/2 JIC	Înlocuire	8.33	5.00	1/an	X	1/an				1					Înlocuiți dacă este rupt
30		Piese de schimb	Stoc	Piese	Verificarea disponibilității pieselor de schimb	8.33	5.00	2 ori /an	X	X			1	2				

10.2. Declarația de conformitate UE și declarația UKCA



DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

(1) Producătorul declară că echipamentul este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii.

(2) Tipul echipamentului	PISTOL DE PULVERIZARE MANUAL AIRMIX® Xcite®+		
(3) Directivele aplicabile	2014/34/UE	(4) Marcarea	PISTOL  II 2G Ex h IIB T6 Gb X Ex h => Protecție prin siguranță de construcție (c) / Protecție prin siguranță în construcții (c) Conditions spéciales d'utilisation, le signe X indique de se référer aux prescriptions figurant dans le manuel d'instructions qui accompagnent le produit. Condiții specifice de utilizare, X indică pentru a se referi la prescripțiile specificate în manualul de instrucțiuni care însoțește produsul.
		(5) Standarde armonizate	EN ISO 80079-36 : 2016 EN ISO 80079-37 : 2016 EN 1127-1 : 2019
		(6) Procedura de evaluare a conformității	Modulul A Documentație tehnică (anexa VIII)
(7) Organism notificat	INERIS 0080 – 60550 Verneuil-en-Halatte – Franța – INERIS-EQEN / n° INERIS-CERN / 037539/22		
(8) Prezenta declarație de conformitate se eliberează pe răspunderea exclusivă a producătorului.			

Director al site-ului STAINS - Executive Management (EM)

Hervé WALTER

Înființat în Stains, pe

25-noiembrie-22 | 08:23 CET

DocuSigned by:

361F833E514C4D1...




(1)	<p>Le Fabricant déclare que le matériel désigné ci-après est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante/ Der Hersteller erklärt, dass das nachfolgend bezeichnete Material den folgenden anwendbaren Harmonisierungsrechtschriften der Union entspricht / El fabricante declara que el equipo designado a continuación es conforme con la siguiente legislación de armonización de la UE aplicable / Il fabbricante dichiara che l'attrezzatura designata è conforme alla seguente legislazione di armonizzazione UE applicabile / O Fabricante declara que o equipamento designado abaixo está em conformidade com a seguinte legislação de harmonização aplicável da UE / Producătorul declară, że urzădzenie wskazane poniżej jest zgodne z następującymi obowiązującymi przepisami harmonizacyjnymi UE / De fabricant verklaart dat de hieronder beschreven apparatuur in overeenstemming is met de volgende toepasselijke EU-harmonisatiewetgeving / Výrobce prohlašuje, že níže uvedené zařízení je ve shodě s tímto platnými harmonizačními právními předpisy EU / Výrobce prohlašuje, že níže uvedené zařízení je ve shodě s tímto platnými harmonizačními právními předpisy EU / Producenten erklærer, at det nedenfor angivne udstyr er i overensstemmelse med følgende gældende EU-harmoniseringslovgivning / Valmistaja vakuuttaa, että jäljempänä mainitut laitteet ovat seuraavien sovellettävien EUn yhdenmukaistamislainsäädäntöjen mukaisia / Tootja kinnitab, et allpool nimetatud seadmed vastavad järgmistele kohaldatavatele ELi ühtlustamise õigusaktidele / Ražotājs apliecina, ka turpmāk norādītās iekārtas atbilst šādiem piemērojamiem ES saskaņošanas tiesību aktiem / Gamintojas pareiškia, kad toliau nurodyta įranga atitinka šiuos taikytinus ES derinamuosius teisės aktus / Производителият декларира, че посоченото по-долу оборудване е в съответствие със следното приложимо законодателство на ЕС за хармонизация / A gyártó kijelenti, hogy az alább megjelölt berendezés megfelel a következő alkalmazandó uniós harmonizációs jogszabályoknak / Producătorul declară că echipamentul desemnat mai jos este în conformitate cu următoarea legislație de armonizare a UE aplicabilă / Ο κατασκευαστής δηλώνει ότι ο εξοπλισμός που αναφέρεται κατωτέρω συμμορφώνεται με την ακόλουθη ισχύουσα νομοθεσία εναρμόνισης της ΕΕ / Προϊζνοδαџ оџиме изјављује да је опрема у складу са законским захтевима Уједињене Краљевине / Výrobca vyhlasuje, že níže uvedené zariadenie je v súlade s týmito platnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ / Производителъ заявява, че указаното, че указанной ниже оборудование соответствует следующим применимым законодательным актам ЕС по гармонизации / 製造者は、以下に指定された装置が、適用される以下のEU調和法に適合していることを宣言する。 / 製造商声明, 下面指定的设备符合以下适用的欧盟协调立法。</p>
(2)	<p>Type d'équipement/ Art der Ausrüstung/ Tipo de equipo/ Tipo di attrezzatura/ Tipo de equipamento/ Rodzaj sprzętu/ Type uitrusting/ Typ zařízení/ Typ av anordning/ Type af anordning/ Laitteen tyyppi/ Seadme tüüp/ Iekārtas tips/ Įrangos tipas/ Вид оборудване/ A berendezés típusa/ Tipul de echipament/ Τύπος εξοπλισμού/ Vrsta opreme/ Typ zariadenia/ Vrsta naprave/ Тип оборудования/ 機器の種類/ 设备类型</p>
(3)	<p>Directives applicables/Anwendbare Richtlinien/Directives applicables/Directive applicabili/Directives aplicáveis/Obowiązujące dyrektywy/Toepasselijke richtlijnen/Platné smernice/Tilämpöjät direktiiv/Gældende direktiver/Sovellettavat direktiivt/Kohaldatavad direktiivid/Piemērojamas direktīvas/Taikomos direktyvos/Приложими директиви/Alkalmazandó irányelvek/Directive aplicabile/Ισχύουσες οδηγίες/Prímenjive smjernice/Uplatnitelne smernice/Vejlomme directive/Применяемые директивы/適用される指令/适用的指令</p>
(4)	<p>Marquage/ arkiering/Marcado/Marcatura/Marcação/Znakovanie/Markering/Označení/Märkning/Markning/Merkintä/Märkistus/Märkjärms/Zenkinimas/Маркировка/Deklés/Marcare/Επισημνση/Obilježava/Označovanie /Označevanje/Маркировка/マーキング / 标识</p>
(5)	<p>Normes harmonisées/Harmoniserte Normen / Normas armonizadas/ Norme armonizate/Normas harmonizadas /Normy zharmonizowane /Geharmoniseerde normen /Harmonizované normy /Harmoniserade standarder /Harmoniserede standarder /Yhdenmukaistetut standardit /Harmoneeritud standardid /Saskaņotie standarti /Sudeinoti standartai /Хармонизирани стандарти /Harmonizált szabványok / Standarde armonizate/Εναρμονισμένα πρότυπα /Harmonizirani standardi /Harmonizované normy /Usklajeni standardi /Гармонизированные стандарты /整合規格 /前调标准</p>
(6)	<p>Procédure d'évaluation de la conformité/Verfahren der Konformitätsbewertung/Procedimiento de evaluación de la conformidad/Procedura di valutazione della conformità/Procedimento de avaliação da conformidade/Procedura oceny zgodności/Conformiteitsbeoordelingsprocedure/Postup posuzování shody /Förfarande för bedömning av överensstämmelse/Procedure for overensstemmelsesvurdering /Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely / Vastavushindamisemenetlus/Atbilstības Novērtēšanas procedūra /Atbilstības vertinimo procedūra /Процедура за оценка на съответствието /Megfelelőségértékelési eljárás / Procedura de evaluare a conformității/Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης/Postupak ocene uskladenosti/Postup posudzovania zhody/Postopek ugotavljanja skladnosti /Процедура оценки соответствия / 適合性評価手順 / 符合性评估程序</p>
(7)	<p>Organisme notifié/Benannte Stelle/Organismo notificato/Organismo Notificato/Jednostka notyfikowana/Aangemelde instantie/Oznamený subjekt/Anmält organ/Anmeldt organ/Ilmoitettu laitos/Teavitatud asutus/Pazinotā struktūra/Notifikuotoji įstaiga/Нотифициран орган/Bejelentett szerv/Organismul notificat/Κουνοποιημένος οργανισμός/akreditirana organizacija/Notifikovany organ/Priglašeni organ/Ведомственный орган/届出機関/通知的机构</p>
(8)	<p>Această declarație de conformitate este delivrată sub la singura responsabilitate a fabricantului. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt / Esta declaración de conformidad se emite bajo la única responsabilidad del fabricante. / Questa dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore. / Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante. / Niriejsza deklaracija zgodnosti zostala vydana na vyřadnú zodpovednosť producenta. / Deze verklaring van overeenstemming wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. / Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce. / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne overensstemmelseserklæring er udstedt på producentens eget ansvar. / Tämä Vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomaisella vastuulla. / Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusele. / Ši atbilstības deklarācija ir izdota uz ražotāja atbildību. / Už šią atbilstības deklaraciją atsako tik gamintojas. / Настоящая декларация за съответствие се издава на пълната отговорност на производителя. / Ezt a Megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősége mellett adjuk ki. / Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului. / Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή. / Ova izjava o skladnosti izdaje se isključivo pod odgovornošću proizvođača. / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu. / Za to izjavo o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec. / Din id-tilkjarazjonen ta' konformità ghandha tinhareg taht ir-responsabbiltà unika tal-manifattur. / Данная декларация соответствия выдана под исключительную ответственность производителя. / この適合宣言は、製造者の単独責任のもとで発行されています。 / 本符合性声明由制造商全权负责发布。</p>



DECLARAȚIE DE CONSTITUIRE A MAȘINILOR
PARȚIAL FINALIZATE

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE DIN MAREA
BRITANIE

(1) Producătorul declară că echipamentul este în conformitate cu cerințele legale din Marea Britanie.

(2) Tipul echipamentului	PISTOL DE PULVERIZARE MANUAL AIRMIX® Xcite®+		
(3) Directivele aplicabile	2016 Nu. 1107	(4) Marcarea	PISTOL  II 2G Ex h IIB T6 Gb X Ex h => Protecție prin siguranță de construcție (c) / Protecție prin siguranță în construcții (c) Conditions spéciales d'utilisation, le signe X indique de se référer aux prescriptions figurant dans le manuel d'instructions qui accompagnent le produit. Condiții specifice de utilizare, X indică pentru a se referi la prescripțiile specificate în manualul de instrucțiuni care însoțește produsul.
		(5) Standarde desemnate	EN ISO 80079-36 : 2016 EN ISO 80079-37 : 2016 EN 1127-1 : 2019
		(6) Procedura de evaluare a conformității	Modulul A Documentație tehnică (anexa VIII)
(7) Organism autorizat	Organisme autorizate INERIS 0080 – 60550 Verneuil-en-Halatte- Franța / no INERIS- CERN 037539/22 21CLM 25031 - Portul Ellesmere - Marea Britanie / CML nr. 22UKEXT323 numărul 0		
(8) Prezenta declarație de conformitate se eliberează pe răspunderea exclusivă a producătorului.			

Director al site-ului STAINS - Executive Management (EM)

Hervé WALTER

Înființat în Stains, pe

25-noiembrie-22 | 08:22 CET

DocuSigned by:

Hervé WALTER

361F833E614C4D1...



(1)	<p>Le Fabricant déclare que le matériel désigné ci-après est conforme à la législation des normes désignées du Royaume-Uni suivante/ Der Hersteller erklärt, dass das nachfolgend bezeichnete Material mit den folgenden Rechtsvorschriften für bezeichnete Normen des Vereinigten Königreichs übereinstimmt/ El fabricante declara que el equipo designado a continuación se ajusta a la siguiente legislación de normas designadas del Reino Unido/ Il fabbricante dichiara che l'attrezzatura designata di seguito è conforme alla seguente legislazione sugli standard del Regno Unito/ O Fabricante declara que o equipamento designado abaixo está em conformidade com a seguinte legislação de normas designada pelo Reino Unido/ Producent deklaruje, że urządzenie wskazane poniżej jest zgodne z następującymi normami wyznaczonymi przez ustawodawstwo Wielkiej Brytanii/ De fabrikant verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur in overeenstemming is met de volgende in het VK geldende wetgeving/ De fabrikant verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur in overeenstemming is met de volgende in het VK geldende wetgeving/ Výrobce prohlašuje, že níže uvedené zařízení je v souladu s následujícími právními předpisy Spojeného království/ Tillverkaren intygaren att den nedan angivna utrustningen överensstämmer med följande lagstiftning om brittiska standarder/ Producenten erklærer, at det nedenfor angivne udstyr er i overensstemmelse med følgende lovgivning om britiske standarder/ Valmistaja vakuuttaa, että jäljempänä mainitut laitteet ovat seuraavien Ison-Britannian lainsäädännön mukaisten standardien mukaisia/ Tootja deklareerib, et alpool nimetatud seadmed vastavad järgmistele Ühendkuningriigi õigusaktidele/ Ražotājs apliecinā, ka turpmāk norādītās aprīkojums atbilst šādiem Apvienotās Karalistes tiesību aktiem par norādītajiem standartiem/ Gaminiojas pareiškia, kad toliau nurodyti įrangos atitinka šiuos Jungtinės Karalystės teisės aktus dėl nurodytų standartų/ Производителят декларира, че оборудването, посочено по-долу, отговаря на следните стандарти, отговарти, на Пределени от законодателството на Обединеното кралство/ A gyártó kijelenti, hogy az alább megjelölt berendezések megfelelnek a következő brit szabványokra vonatkozó jogszabályoknak/ Producătorul declară că echipamentul desemnat mai jos este în conformitate cu următoarele standarde desemnate de legislația britanică / O κατασκευαστής δηλώνει ότι ο καταπώρω αναφερόμενος εξοπλισμός συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα της βρετανικής νομοθεσίας/ Proizvodac ovdje izjavljuje da je oprema u skladu s relevantnim zakonodavstvom Unije o uskladiavanju/ Výrobca vyhlasuje, že nížešie uvedené zariadenie je v súlade s nasledujúcimi urcenyými normami Spojeného kráľovstva / Proizvajalec izjavlja, da je spodaj navedena oprema skladna z naslednjimi standardi, določenimi z zakonodajo Združenega kraljestva/ Производител заявляет, что оборудование, указанное ниже, соответствует следующим стандартам, установленным законодательством Великом Британии/ 製造者は、以下に指定された機器が、以下の英国指定規格の法律に適合していることを宣言する。 / 製造商声明,下面指定的设备符合以下英国指定的标准法</p>
(2)	<p>Type d'équipement/ Art der Ausrüstung/ Tipo de equipo/ Tipo di attrezzatura/ Tipo de equipamento/ Rodzaj sprzętu/ Type ultrusting/ Typ zařízení/ Typ av anordning/ Type af anordning/ Laitteen tyyppi/ Seadme tüüp/ Iekārta tips/ Irangos tipas/ Вид оборудване/ A berendezés típusa/ Tipul de echipament/ Τύπος εξοπλισμού/ Vrsta opreme/ Typ zariadenia/ Vrsta naprave/ Тип оборудования/ 機器の種類/ 设备类型</p>
(3)	<p>Directives applicables/Anwendbare Richtlinien/Directives aplicables/Direttive applicabili/Directives aplicáveis/Obowiazujace dyrektywy/ Toepasselijke richtlijnen/Platné smernice/ Tillämpliga direktiv/ Gældende direktiver/ Sovellettavat direktiivit/ Kohdatatavad direktiivid/ Piemērojamas direktīvas/ Galimos direktivos/ Приложими директиви/ Alkalmazandó irányelvek/ Directive applicable/ Τουόσοος οβηγής σ/ Primenjive smjernice/ Uplatnitelne smernice/ Veljamine directive/ Применимые директивы/ 適用される指令/ 适用的指令</p>
(4)	<p>Marquage/ Markierung/Marcado/Marcação/Znakowanie/Markering/Označení/Märkning/Mærkning/Merkintä/Märgistus/Märkjäms/Zenkinimas/Маркировка/Jelölés/Marcare/Σήμειωση/Obljezava/Označovanie /Označevanje/Маркировка/Маркинг/ 標記</p>
(5)	<p>Normes désignées/Bezeichnete Normen/Normas designadas/Norme designate/Normas designadas/Normy wyznaczone / Aangeezene normen/Určené normy/Utpekade standarder/ Ufpegede standarder /Nimety standardi /Määratud standardid /Izradziti standardi /Paskirtie standartai / Определени стандарти /Kjelbit szabványok /Standarde desemnate /Коворачена протупта /Određeni standardi/Určene normy /Določeni standardi /Назначенные стандарты /指定された規格 /指定的标准</p>
(6)	<p>Procédure d'évaluation de la conformité/Verfahren der Konformitätsbewertung/Procedimiento de evaluación de la conformidad/Procedura di valutazione della conformità/Procedimento de avaliação da conformidade/Procedura oceny zgodności/Conformitätsbeoordelingsprocedure/Postup posuzování shody / Förfarande för bedömning av överensstämmelse/ Procedure for overensstemmelsesvurdering /Vaatinustenmukaisuuden arvioinninettely / Vastavushindamisemenetlus/Atbilstības novērtēšanas procedūra /Atbilstības vertinimo procedūra /Процедура за оценка на съответствието /Megfelelőségértékelési eljárás / Procedura de evaluare a conformității/ Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης / Postupak ocjene uskladenosti / Postup posudzovanja shody / Postopek ugotavljanja skladnosti /Процедура оценки соответствия /適合性評価手順/ 符合性評估程序</p>
(7)	<p>Organisme agréé/Zugelassene Stelle/Organismo aprobado/Corpo approvato/Organismo aprobado/Zatwierdzony organ/Goedgekeurde instantie/Schválený organ/Godkánt organ/Godkendt organ/Hyväksytty elin/Haakskidetud asutus/Apstiprinātā iestāde/Patvirtinta įstaiga/Одобен орган/ Jóváhagyott szerv/Organism aprobat/ Εγκριμένος φορέας/ Odobren tjelo/Schválený organ/Odobreni organ/ твержденный орган/ 認定機關/ 認可机构</p>
(8)	<p>Această declarație de conformitate este delivrată sous la seule responsabilité du fabricant / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt/ Esta declaración de conformidad se emite bajo la única responsabilidad del fabricante/ Questa dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore/ Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante/ Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta/ Deze verklaring van overeenstemming wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant/ Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce/ Denna försäkrän om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Denne overensstemmelseerklæring er udstedt på producentens eget ansvar/ Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomaista vastuulla/ Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusele/ Si atbilstības deklarācija ir izdota uz ražotāja atbildību/ Už šā atbilstības deklarāciju atsako tik gaminiojas/ Настоящая декларация за соответствие се издава на пълната отговорност на производителя/ Ezt a megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki/ Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului/ Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή/ Ova izjava o skladnosti izdaje se isključivo pod odgovornošću proizvođača/ Toto vyhlášení o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu/ Za to izjavo o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec/ Din id-dikjarazzjoni ta' konformità għandha tinfereg taht ir-responsabbiltà unika tal-fabbrifattur/ Данная декларация соответствия выдана под исключительную ответственность производителя/ この適合宣言は、製造者の単独責任のもとで発行されています。 / 本符合性声明由制造商全权负责发布。</p>

Timp de peste un secol, **Sames** a furnizează servicii și echipamente pentru aplicarea vopselelor, adezivilor și materialelor de etanșare lichide și pulberi, pentru a lipi, proteja și înfrumuseța toate tipurile de suprafețe.

Proiectăm, producem și comercializăm soluții complete – pistoale manuale, aplicatoare automate și robotizate, pompe și mașini de dozare...

Oferim soluții de ultimă oră a inovației tehnologice, deserving eficiența industrială pentru cei mai provocatori clienți, și ecologic.

Sames leagă, protejează și înfrumusețează toate materialele.

Mai mult decât un furnizor, **Sames** este partenerul performanței tale.

Simply Applying Most Efficient Solutions

Enjoy being the best *together*



Sediul: 13, Chemin de Malacher - CS70086 - 38243 Meylan Cedex - Franța
☎ +33 (0)4 76 41 60 60 - [www:sames.com](http://www.sames.com)